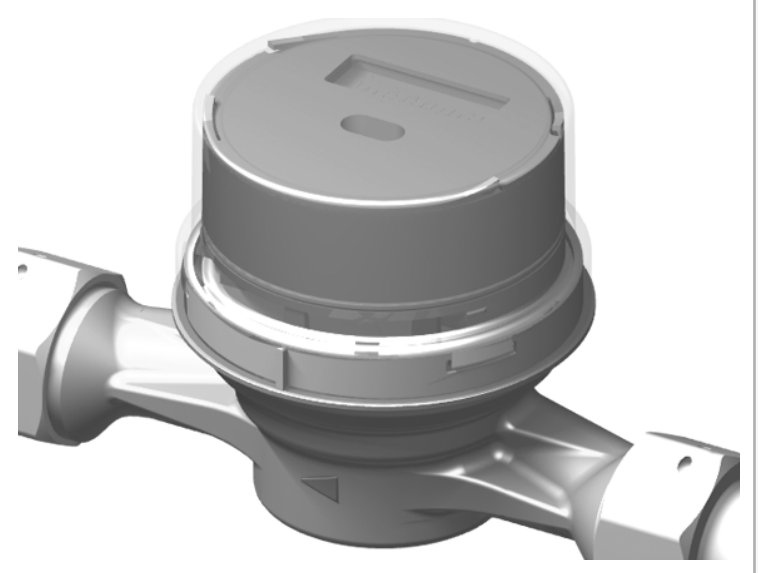
SIEMENS

Mounting Instructions

WF.636..



Electronic water meter

Further information, such as detailed technical data, detailed installation and operating instructions, transport, recycling and safety instructions are available at the following Internet address:

https://www.siemens.com/btproduct?WF.636

Siemens Schweiz AG
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
6300 Zug
Switzerland
Tel. +41 58 724 2424
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd, 2021
Subject to change

A6V12239416_----_b

2021-12-21 / V1.1

Siemens Smart Infrastructure

Електронен водомер BG

Безопасност и гаранция
Уредът е без поддръжка. Продуктът трябва да се монтира само от обучен специализиран персонал според зададените указания за монтаж. При монтажа на брояча трябва да се спазват DIN 1988 / EN 806 и EN ISO 4064.
Да се вземат подходящи мерки за гарантиране на хигиенните изисквания за транспорта, съхранението и пускането в експлоатация по отношение на питейната вода. Да се спазват специфичните за страната стандарти и директиви, най-вече директивата за чистата вода.

Употреба по предназначение
Водомерите служат за регистрация на потреблението на питейна вода с радиотехнически пренос на данни. Водомерите са предназначени само за тази цел. Друга употреба на уреда се счита за неправилна. Промените на уреда трябва да бъдат одобрени.

Законова и търговска гаранция
Претенции във връзка със законовата и търговската гаранция могат да се предявяват, само ако частите са използвани по предназначение и са спазени техническите изисквания на действащите правила.

Указания за безопасност
Неправилното манипулиране или прекалено силното затягане на винтовете (болтовите) съединения води до липса на плътност. Спазвайте посочения в ръководството макс. въртящ момент.

⚠ **При монтажа е недопустимо да се използват ударни винтоверти.**

Уплътнения
По отношение на размерите и термичното натоварване уплътненията трябва да са подходящи за предназначението. Използвайте само приложените към уреда уплътнения. Не се допускат калчища, уплътняваща лента, грес или смазка.

Указания за безопасност за литиеви батерии
За неподвижно монтираната в уреда, несменяема литиево-метална батерия трябва да се спазват разпоредбите за транспортиране на опасни товари и за рециклиране, както и указанията за безопасност при употребата на батерии.
Удостоверенията за изпитване на използваните батерии могат да се получат по заявка.

Използване на литиеви батерии
- да се пазят от влага
- да не се нагряват над 100 °C или да не се хвърлят в огън
- да не се свързват накъсо, да не се отварят или повреждат
- да не се зареждат
- да се съхраняват на място, недостъпно за деца

Правилно изхвърляне на продукта
Съгласно европейската директива при изхвърлянето уредът се счита за излязло от употреба електрическо и електронно оборудване и не трябва да се изхвърля в битовите отпадъци.
- Изхвърляйте уреда по предвидените за целта канали
- Спазвайте местното и действащото в момента законодателство
- Изхвърляйте изхабените батерии на определените за целта пунктове за събиране на отпадъци.

Указания за изхвърлянето са налични на следния интернет адрес: http://www.siemens.com/bt/download

Активиране и включване в радиосистеми
Радиопредавателят на WF.636.. се активира автоматично след дебит от 50 литра, но без предаване на инсталационни телеграми. Алтернативно радиопредавателят се активира посредством WFZ.PS - задействащия инструмент за радиотелеграми или параметриращия софтуер ACT50 и WFZ.IrDA-USB.

walk-by (Мобилна регистрация на данни)
12 минути след активирането на радиопредавателите WF.636.. предава. контролни телеграми, така че след монтажа на всички уреди може да се извърши контролно отчитане. След това WF.636.. предава регулярни walk-by телеграми.

AMR (Автоматична регистрация на данни)
След активирането на радиопредавателя WF.636.. предава. инсталационни телеграми за включване в AMR-мрежата. След това WF.636.. предава регулярни телеграми с данни и статистически телеграми в зависимост от настроения радио режим.

Условия на околната среда	
Клас на защита:	III
Транспорт:	-25 °C до +70 °C, Относителна влажност на въздуха: макс. 95 %, без кондензация
Съхранение:	-5 °C до +45 °C, Относителна влажност на въздуха: макс. 95 %, без кондензация
Използване:	+5 °C до +55 °C, Относителна влажност на въздуха: макс. 95 %, без кондензация
Радиовръзка	
Радио режим:	Режим S (AMR, walk-by) Режим C (AMR, walk-by)
Радиочестота:	Режим S (868,30 +/- 0,30) MHz Режим C (868,95 +/- 0,25) MHz
Предавателна мощност:	типично 10 dBm, максимално 14 dBm
Захранване	
Работно напрежение:	DC 3 V
Дълготрайност на батерията:	1 година съхранение, 10 години радиоексплоатация, 1 година резерва
Батерия	
Съдържание на литий на батерия:	0,58 g
Тип батерия:	CR AA
Батерии на уред:	1x

Elektronický vodoměr CS

Bezpečnost a záruka
Přístroj je bezúdržbový. Tento výrobek musí montovat jen vyškolený a kvalifikovaný personál podle předepsaných montážních směrnic. Při montáži počitadla dodržujte DIN 1988 / EN 806 a EN ISO 4064.
Přijměte vhodná opatření k zajištění hygienických požadavků na pitnou vodu pro přepravu, skladování a uvedení do provozu. Dodržujte normy a směrnice dané země, zejména směrnici o pitné vodě.

Použití v souladu s určením
Vodoměr slouží k zaznamenávání spotřeby pitné vody s rádiovým přenosem dat. Vodoměry jsou určeny výhradně jen pro tento účel. Každé jiné použití přístroje je považováno za použití, které není v souladu s určením. Změny přístroje musí být schváleny.

Ručení a záruka
Nároky vyplývající z ručení a záruky lze uplatňovat pouze tehdy, pokud se díly používaly v souladu s určením a byly dodrženy technické podmínky platných norem.

Bezpečnostní upozornění
Nesprávné zacházení nebo příliš silné utažení závitových spojů vede k netěsnostem. Dodržte max. utahovací moment, udaný v návodu.

⚠ **Při instalaci není přípustné používat nárazový utahovák.**

Těsnění
Těsnění musí být z hlediska rozměrů a tepelného zatížení vhodná pro účel použití. Používejte pouze těsnění, která byla dodána s přístrojem. Nejsou přípustné: konopí, těsnicí páska, tuk nebo kluzný prostředek.

Bezpečnostní upozornění pro lithiové baterie
Pro nevyměnitelnou lithium-kovovou baterii pevně vestavěnou v přístroji je třeba dodržovat předpisy k přepravě nebezpečného zboží a recyklaci i bezpečnostní pokyny k manipulaci s bateriemi.
Atest pro používané baterie získáte na vyžádání.

Zacházení s lithiovými bateriemi
- chraňte před vlhkostí
- nezahřívejte nad teplotu 100 °C nebo nevhazujte do ohně
- nezkratujte, neotevírejte ani nepoškozujte
- nenabíjejte
- neskladujte v dosahu dětí

Správná likvidace tohoto výrobku
Podle evropské směrnice je zařízení klasifikováno jako odpad z elektrických a elektronických zařízení a nesmí být likvidováno jako domácí odpad.

Likvidaci přístroje proveďte předepsanými způsoby
Dodržujte místní a aktuálně platnou legislativu
Použité baterie likvidujte odevzdáním na příslušných sběrných místech.

Pokyny k likvidaci jsou k dispozici na následující internetové adrese: http://www.siemens.com/bt/download

Aktivace a zapojení do rádiových systémů
Rádiový vysílač WF.636.se automaticky aktivuje po průtoku 50 litrů, ale bez vysílání instalačních telegramů. Alternativně se rádiový vysílač aktivuje prostřednictvím WFZ.PS – inicializační nástroj rádiových telegramů nebo softwarem parametrizace ACT50 a WFZ.IrDA USB.

walk-by (mobilní sběr dat)
12 minut po aktivaci rádiového vysílače pošle WF.636.. kontrolní telegramy, takže po montáži všech přístrojů může být proveden kontrolní odečet. V návaznosti pošle WF.636.. pravidelné walk-by telegramy.

AMR (automatický sběr dat)
Po aktivaci rádiového vysílače pošle WF.636.. instalační telegramy k zapojení do sítě AMR. V návaznosti pošle WF.636.. pravidelné datové telegramy a v závislosti na nastaveném rádiovém režimu statistické telegramy.

Okolní podmínky	
Stupeň krytí:	III
Přeprava:	-25 °C až +70 °C, relativní vlhkost vzduchu: max. 95 %, bez rosení
Skladování:	-5 °C až +45 °C, relativní vlhkost vzduchu: max. 95 %, bez rosení
Použití:	+5 °C až +55 °C, relativní vlhkost vzduchu: max. 95 %, bez rosení
Rádiový přenos	
Režimy rádiového přenosu:	S režim (AMR, walk-by) C režim (AMR, walk-by)
Radiová frekvence:	S režim (868,30 +/- 0,30) MHz C režim (868,95 +/- 0,25) MHz
Vysílací výkon:	obvykle 10 dBm, maximálně 14 dBm
Napájení	
Provozní napětí:	DC 3 V
Životnost baterie:	1 rok skladování, 10 let rádiový provoz, 1 rok rezerva
Baterie	
Obsah lithia v baterii:	0,58 g
Typ baterie:	CR AA
Baterie pro každý přístroj:	1x

Elektronischer Wasserzähler DE

Sicherheit und Gewährleistung
Das Gerät ist wartungsfrei. Dieses Produkt ist nur durch geschultes Fachpersonal nach den vorgegebenen Montagerichtlinien zu montieren. Beim Einbau des Zählers ist die DIN 1988 / EN 806 und EN ISO 4064 zu beachten.
Geeignete Maßnahmen zur Sicherung der trinkwasserhygienischen Anforderungen für Transport, Lagerung und Inbetriebnahme ergreifen. Länderspezifische Normen und Richtlinien, insbesondere zur Trinkwasserrichtlinie beachten.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Wasserzähler dienen zur Verbrauchserfassung von Trinkwasser mit funktechnischer Datenübertragung. Wasserzähler sind ausschließlich für diesen Zweck bestimmt. Eine andere Anwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Änderungen am Gerät müssen genehmigt werden.

Gewährleistung und Garantie
Gewährleistungs- und Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Teile bestimmungsgemäß verwendet und die technischen Vorgaben der geltenden Regeln eingehalten wurden.

Sicherheitshinweise
Unsachgemäßer Umgang oder ein zu starkes Anziehen von Verschraubungen führt zu Undichtigkeiten. Beachten Sie das in der Anleitung angegebene max. Drehmoment.

⚠ **Die Verwendung von Schlagschraubern ist bei einer Installation unzulässig.**

Dichtungen
Dichtungen müssen hinsichtlich der Abmessungen und thermischen Belastung für den Einsatzzweck geeignet sein. Verwenden Sie nur die dem Gerät beigelegten Dichtungen. Hanf, Dichtband, Fett oder Gleitmittel sind unzulässig.

Sicherheitshinweise für Lithium-Batterien
Für die im Gerät fest verbaute, nicht austauschbare Lithium-Metall-Batterie sind Vorschriften zum Gefahrgut-Transport und zum Recycling sowie Sicherheitshinweise zur Handhabung von Batterien einzuhalten.
Die Prüfbescheinigungen für die verwendeten Batterien sind auf Anfrage erhältlich.

Handhabung von Lithiumbatterien
- vor Feuchtigkeit schützen
- nicht über 100 °C erhitzen oder ins Feuer werfen
- nicht kurzschließen, nicht öffnen oder beschädigen
- nicht aufladen
- nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren

Korrekte Entsorgung dieses Produktes
Gemäss Europäischer Richtlinie gilt das Gerät bei der Entsorgung als Elektro- und Elektronik-Altgerät und darf nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden.
- Entsorgen Sie das Gerät über die dazu vorgesehenen Kanäle
- Beachten Sie die örtliche und aktuell gültige Gesetzgebung
- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien in den dafür vorgesehenen Sammelstellen.

Hinweise zur Entsorgung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.siemens.com/bt/download

Aktivierung und Einbindung in Funksysteme
Der Funksender des WF.636.. wird automatisch nach einem Durchfluss von 50 Liter aktiviert, jedoch ohne Aussendung von Installationstelegrammen. Alternativ wird der Funksender mittels dem WFZ.PS - Auslösetool Funktelegramme oder der Parametriersoftware ACT50 und WFZ.IrDA-USB aktiviert.

walk-by (Mobile Datenerfassung)
12 Minuten nach der Aktivierung der Funksender sendet der WF.636.. Kontrolltelegramme, so dass nach der Montage aller Geräte eine Kontrollauslesung durchgeführt werden kann. Im Anschluss sendet der WF.636.. reguläre walk-by Telegramme.

AMR (Automatische Datenerfassung)
Nach Aktivierung des Funksenders sendet der WF.636.. Installationstelegramme zur Einbindung in das AMR-Netzwerk. Im Anschluss sendet der WF.636.. reguläre Datentelegramme und abhängig von eingestellten Funkmodus Statistiktelegramme.

Umgebungsbedingungen	
Schutzklasse:	III
Transport:	-25 °C bis +70 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Lagerung:	-5 °C bis +45 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Einsatz:	+5 °C bis +55 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Funk	
Funk-Mode:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)
Funkfrequenz:	S-Mode (868,30 +/- 0,30) MHz C-Mode (868,95 +/- 0,25) MHz
Sendeleistung:	typisch 10 dBm, maximal 14 dBm
Versorgung	
Betriebsspannung:	DC 3 V
Lebensdauer der Batterie:	1 Jahr Lagerung, 10 Jahre Funkbetrieb, 1 Jahr Reserve
Batterie	
Lithiumgehalt pro Batterie:	0,58 g
Batterietyp:	CR AA
Batterien pro Gerät:	1x

Ηλεκτρονικός μετρητής νερού EL

Ασφάλεια και εγγύηση
Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση. Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να συναρμολογηθεί μόνο από εκπαιδευμένο ειδικό προσωπικό σύμφωνα με τις προδιαγραφόμενες οδηγίες συναρμολόγησης. Κατά την τοποθέτηση του μετρητή πρέπει να τηρήσετε τα πρότυπα DIN 1988 / EN 806 και EN ISO 4064.
Λάβετε κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση των απαιτήσεων υγιεινής πόσιμου νερού κατά τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη θέση σε λειτουργία. Τηρήστε τα τοπικά πρότυπα και τη νομοθεσία, ιδιαίτερα τη νομοθεσία σχετικά με το πόσιμο νερό.

Ενδεδειγμένη χρήση
Οι μετρητές νερού χρησιμεύουν στην καταγραφή της κατανάλωσης πόσιμου νερού με ασύρματη μετάδοση δεδομένων. Οι μετρητές νερού προορίζονται αποκλειστικά για αυτό τον σκοπό. Κάθε άλλη χρήση της συσκευής θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη. Για τυχόν τροποποιήσεις στη συσκευή πρέπει να υπάρχει έγκριση.

Εγγύηση για πραγματικά ελαττώματα και εγγύηση καλής λειτουργίας
Κάθε αξίωση, βάσει της εγγύησης για πραγματικά ελαττώματα και της εγγύησης καλής λειτουργίας, γίνεται δεκτή μόνο αν τα εξαρτήματα χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τον ενδεδειγμένο τρόπο και τηρούνται οι τεχνικές προδιαγραφές και οι ισχύοντες τεχνικοί κανόνες.

Υποδείξεις ασφαλείας
Ο ακατάλληλος χειρισμός ή το υπερβολικό σφίξιμο των βιδωτών συνδέσεων οδηγούν σε διαρροές. Τηρείτε τη μέγιστη ροπή στρέψης που αναφέρεται στις οδηγίες.

⚠ **Δεν επιτρέπεται η χρήση κρουστικών κατσαβιδιών κατά την εγκατάσταση.**

Παρεμβύσματα
Τα παρεμβύσματα πρέπει να είναι κατάλληλα για τον σκοπό χρήσης λαμβάνοντας υπόψη τις διαστάσεις και τη θερμική επιβάρυνση. Χρησιμοποιήστε μόνο τα παρεμβύσματα που παρέχονται μαζί με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κανναβι, στεγανοποιητική ταινία, γράσο ή λιπαντικό μέσο.

Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες λιθίου
Για τις μπαταρίες λιθίου-μετάλλου που είναι σταθερά ενσωματωμένες στη συσκευή, πρέπει να τηρήσετε τις προδιαγραφές μεταφοράς και ανακύκλωσης επικίνδυνων εμπορευμάτων, καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας για τον χειρισμό μπαταριών.
Τα πιστοποιητικά ελέγχου για τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες διατίθενται κατόπιν αιτήματος.

Χειρισμός μπαταριών λιθίου
- Πρέπει να προστατεύονται από την υγρασία
- Δεν πρέπει να εκτίθενται σε θερμοκρασία άνω των 100 °C ή να ρίπτονται στη φωτιά
- Δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται, να ανοίγονται και να τους προξενείται φθορά
- Δεν πρέπει να φορτίζονται
- Πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά

Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος
Σύμφωνα με Ευρωπαϊκή Οδηγία, η συσκευή θεωρείται όσον αφορά την απόρριψη ως απόβλητο ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Απορρίψτε τη συσκευή μέσω των προβλεπόμενων καναλιών απόρριψης.
- Λάβετε υπόψη την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.
- Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα προβλεπόμενα σημεία συλλογής.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη διατίθενται στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: http://www.siemens.com/bt/download

Ενεργοποίηση και σύνδεση σε ασύρματα συστήματα
Ο ραδιοπομπός του WF.636.. ενεργοποιείται αυτόματα μετά τη ροή 50 λίτρων, χωρίς ωστόσο να αποστέλλει τηλεγραφήματα εγκατάστασης. Εναλλακτικά, ο ραδιοπομπός ενεργοποιείται μέσω του WFZ.PS - εργαλείου ενεργοποίησης ασύρματων τηλεγραφημάτων ή του λογισμικού παραμετροποίησης ACT50 και του WFZ.IrDA-USB.

walk-by (Κινητή συλλογή δεδομένων)
12 λεπτά μετά την ενεργοποίηση των ραδιοπομπών το WF.636.. αποστέλλει.. τηλεγραφήματα ελέγχου έτσι ώστε μετά τη συναρμολόγηση να είναι δυνατή η εκτέλεση ανάγνωσης ελέγχου σε όλες τις συσκευές. Στη συνέχεια, αποστέλλει το WF.636.. τακτικά τηλεγραφήματα walk-by.

AMR (Αυτόματη συλλογή δεδομένων)
Μετά την ενεργοποίηση του ραδιοπομπού, το WF.636.. αποστέλλει τηλεγραφήματα εγκατάστασης για τη σύνδεση στο δίκτυο AMR. Στη συνέχεια, το WF.636.. αποστέλλει τακτικά τηλεγραφήματα δεδομένων και, ανάλογα με την ασύρματη λειτουργία, τηλεγραφήματα στατιστικών δεδομένων.

Συνθήκες περιβάλλοντος	
Κατηγορία προστασίας:	III
Μεταφορά:	-25 °C έως +70 °C, σχετική υγρασία αέρα: μέγ. 95%, χωρίς σχηματισμό συμπυκνώματος
Αποθήκευση:	-5 °C έως +45 °C, σχετική υγρασία αέρα: μέγ. 95%, χωρίς σχηματισμό συμπυκνώματος
Εφαρμογή:	+5 °C έως +55 °C, σχετική υγρασία αέρα: μέγ. 95%, χωρίς σχηματισμό συμπυκνώματος
Ασύρματο	
Ασύρματη λειτουργία:	Λειτουργία S (AMR, walk-by) Λειτουργία C (AMR, walk-by)
Ραδιοσυχνότητα:	Λειτουργία S (868,30 +/- 0,30) MHz Λειτουργία C (868.95 +/- 0,25) MHz
Ισχύς εκπομπής:	τυπικό 10 dBm, μέγιστο 14 dBm
Τροφοδοσία	
Τάση λειτουργίας:	DC 3 V
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας:	1 έτος αποθήκευση, 10 έτη ασύρματη λειτουργία, 1 έτος εφεδρικό
Μπαταρία	
Περιεκτικότητα λιθίου ανά μπαταρία:	0,58 g
Τύπος μπαταρίας:	CR AA
Μπαταρίες ανά συσκευή:	1x

Electronic Water Meter EN

Safety and warranty
The device is maintenance-free. This product may only be assembled by trained specialists in accordance with the specified assembly guidelines. DIN 1988 / EN 806 and EN ISO 4064 must be heeded during installation of the meter.
Suitable measures must be taken to ensure the drinking water hygiene requirements for transport, storage and commissioning. Country-specific standards and directives, particularly related to the drinking water directive, must be taken into consideration.

Intended use
Water meters are for recording the consumption of drinking water with radio data transmission. Water meters are to be used exclusively for this purpose. Any other application of the device is considered non-intended. Modifications to the device must be approved.

Warranty and guarantee
Warranty and guarantee claims are only valid if the parts in question have been used in accordance with their intended use and if applicable technical regulations have been observed.

Safety Instructions
Improper handling and excessively forceful tightening of threaded fittings will cause leaks. Observe the maximum torque stated in the manual.

⚠ **The use of impact drivers for installation is not permitted.**

Seals
The dimensions and thermal loads of seals must be appropriate for their application. You should only use the seals delivered with the device. Hemp, sealing tape, grease or lubricant are not permitted.

Safety notes for lithium batteries
For the lithium metal battery permanently installed in the device, requirements concerning the transport of hazardous goods and recycling as well as safety instructions on the handling of batteries must be observed.
Inspection documents for the batteries used are available on request.

Handling of lithium batteries
- Protect against humidity
- Do not heat to above 100 °C or throw into fire
- Do not short-circuit, open or damage
- Do not charge
- Do not store within the reach of children

Correct disposal of this product
In accordance with the European Directive, the device is classified as a used electric and electronic device and must not be disposed of as household waste.
- Dispose of the device through the channels provided
- Abide by the local and currently valid laws
- Dispose of used batteries at designated collection sites.

Disposal information is available at the following internet address: http://www.siemens.com/bt/download

Activation and integration in radio systems
The radio transmitter of the WF.636.. is automatically activated after a flow of 50 litres, but without transmission of installation telegrams. Alternatively, the radio transmitter is activated by the WFZ.PS triggering tool for radio telegrams or the parameter setting software ACT50 and WFZ.IrDA-USB.

walk-by (mobile data recording)
12 minutes after the radio transmitter has been activated, the WF.636.. transmits control telegrams so that a control readout can be carried out after all devices have been installed. Then the WF.636.. transmits regular walk-by telegrams.

AMR (automatic data recording)
After the radio transmitter has been activated, the WF.636.. transmits installation telegrams for integration in the AMR network. Then the WF.636.. transmits regular data telegrams and statistics telegrams depending on the radio mode set.

Ambient conditions	
Protection class:	III
Transport:	-25 °C to +70 °C, relative air humidity: max. 95 %, without condensation
Storage:	-5 °C to +45 °C, relative air humidity: max. 95 %, without condensation
Operation:	+5 °C to +55 °C, relative air humidity: max. 95 %, without condensation
Radio	
Radio mode:	S-mode (AMR, walk-by) C-mode (AMR, walk-by)
Radio frequency:	S-mode (868.30 +/- 0.30) MHz C-mode (868.95 +/- 0.25) MHz
Transmission power:	Typically 10 dBm, maximum 14 dBm
Power supply	
Operating voltage:	DC 3 V
Battery service life:	1 year storage, 10 years radio operation, 1 year reserve
Battery	
Lithium contents per battery:	0.58 g
Battery type:	CR AA
Batteries per device:	1x

Contador electrónico de agua ES

Seguridad y garantía
El aparato no necesita mantenimiento. Este producto solo debe ser montado por personal profesional capacitado de acuerdo a las directivas de montaje. Durante el montaje del contador se deben observar las normas DIN 1988 / EN 806 y EN ISO 4064.
Tomar las medidas adecuadas para asegurar los requisitos higiénicos de agua potable para transporte, almacenaje y puesta en servicio. Observar las normas y directivas específicas del país, especialmente la directiva de agua potable.

Uso conforme al empleo previsto
Los contadores de agua se utilizan para registrar el consumo de agua potable con transmisión de datos por radio. Los contadores de agua han sido concebidos exclusivamente para dicho fin. otra aplicación del aparato vale como no conforme al empleo previsto. Las modificaciones en el aparato deben ser autorizadas.

Garantía
Su derecho a la garantía solamente podrá ser reclamado si las piezas se han utilizado de forma conforme al empleo previsto y se han respetado las especificaciones técnicas y las normas técnicas vigentes.

Indicaciones de seguridad
Una manipulación inadecuada o un enroscado demasiado fuerte conduce fugas. Observe el par de giro máximo indicado en las instrucciones.

⚠ **El uso de atornilladores por impacto no es admisible para una instalación.**

Juntas
Las medidas de las juntas y su carga térmica han de ser aptos para la finalidad del uso. Por ello, emplee solo las juntas que se adjuntan al aparato. Cáñamo, cinta de obturación, grasa o medios deslizantes son inadmisibles.

Indicaciones de seguridad para pilas de litio
Para la pila metálica de litio no reemplazable instalada de forma permanente en el aparato, deben respetarse las normas sobre el transporte de mercancías peligrosas y el reciclaje, así como las instrucciones de seguridad para la manipulación de las baterías.
Los certificados de control están disponibles para las baterías empleadas bajo solicitud.

Manipulación de las pilas de litio
- proteger de la humedad
- no calentar a más de 100 °C ni arrojar al fuego
- no cortocircuitar, no abrir o dañar
- no cargar
- mantener fuera del alcance de los niños

Eliminación correcta de este producto
De acuerdo con la Directiva Europea, el aparato es considerado un residuo de equipo eléctrico y electrónico cuando se elimina y no debe eliminarse como residuo doméstico.
- Desechar el aparato a través de los canales previstos para ello
- Respetar la legislación local y vigente
- Deseche las pilas usadas en los puntos de recogida designados.

Las instrucciones de eliminación están disponibles en la siguiente dirección de Internet: http://www.siemens.com/bt/download

Activación e integración en los sistemas de radio
El radiotransmisor de la WF.636 se activa automáticamente tras un caudal de 50 litros, pero sin enviar telegramas de instalación. Alternativamente, el transmisor de radio se activa mediante los radiotelegramas de la herramienta de activación WFZ.PS o el software de parametrización ACT50 y WFZ. IrDA-USB.

walk-by (adquisición móvil de datos)
12 minutos después de activar los transmisores de radio, la WF.636... Telegramas de control, para poder realizar una lectura de control una vez instalados todos los aparatos. Posteriormente, el WF.636 envía regularmente telegramas a pie.

AMR (grabación automática de datos)
Después de activar el transmisor de radio, el WF.636 envía. telegramas de instalación para la integración en la red AMR. Posteriormente, el WF.636 envía telegramas de datos regulares y y, en función del modo de radio configurado, telegramas estadísticos.

Condiciones ambientales	
Clase de protección:	III
Transporte:	-25 °C a +70 °C, Humedad relativa: máx. 95 %, sin condensación
Almacenamiento:	-5 °C a +45 °C, Humedad relativa: máx. 95 %, sin condensación
Utilización:	+5 °C a +55 °C, Humedad relativa: máx. 95 %, sin condensación
Radio	
Modo radio:	Modo S (AMR, walk-by) Modo C (AMR, walk-by)
Frecuencia de radio:	Modo S (868,30 +/- 0,30) MHz Modo C (868,95 +/- 0,25) MHz
Potencia de transmisión:	normalmente 10 dBm, máximo 14 dBm
Alimentación	
Tensión de funcionamiento:	CC 3 V
Duración de la pila:	1 año de almacenamiento, 10 años de funcionamiento de la radio, 1 año de reserva
Pila	
Contenido de litio por pila:	0,58 g
Tipo de pila:	CR AA
Baterías por aparato:	1x

Elektroninen vesimittari FI

Turvallisuus ja tuotevastuu
Laite ei vaadi huoltoa. Vain koulutettu ammattihenkilökunta saa asentaa tämän tuotteen. Asennuksessa on noudatettava asennusta koskevia määräyksiä. Mittarin asennuksessa on huomioitava standardit DIN 1988 / EN 806 ja EN ISO 4064.
Varmista juomavesihygienian vaatimusten täyttyminen kuljetuksessa, varastoinnissa ja käyttöönotossa soveltuvin toimenpitein. Noudata maakohtaisia standardeja ja määräyksiä, erityisesti juomavesidirektiiviä koskien.

Määräystenmukainen käyttö
Vesimittarit on tarkoitettu talousveden kulutuksen mittaamiseen radioteknisen tiedonsiirron avulla. Vesimittarit on tarkoitettu ainoastaan tähän tarkoitukseen. Laitteen käyttö muuhun tarkoitukseen katsotaan määräysten vastaiseksi. Laitteeseen tehtäviin muutoksiin on pyydettävä lupa.

Takuu
Takuuvaatimuksia voidaan esittää vain, jos osia on käytetty määräystenmukaisesti ja voimassa olevien sääntöjen teknisiä ohjeita on noudatettu.

Turvallisuusohjeet
Epäasianmukainen käsittely tai ruuviliitosten kiristäminen liian tiukkaan johtaa vuotoihin. Noudata ohjeissa ilmoitettua enimmäiskiristysmomenttia.

⚠ **Asennuksessa ei saa käyttää iskeviä ruuvinvääntimiä.**

Tiivisteet
Tiivisteiden tulee sopia käyttötarkoitukseen mittojen ja termisen kuormituksen osalta. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tiivisteitä. Hampun, tiivistenauhan, rasvan tai voiteluaineiden käyttäminen on kielletty.

Litiumparistoja koskevia turvallisuusohjeita
Laitteeseen kiinteästi asennettujen, ei vaihdettavissa olevien litiummetalliparistojen kohdalla on noudatettava vaarallisten aineiden kuljetusta ja kierrätystä koskevia määräyksiä sekä paristojen käsittelyä koskevia turvallisuusohjeita.
Pyynnöstä on saatavilla selvityksiä käytetyistä paristoista.

Litiumparistojen käsittely
- suojattava kosteudelta
- ei saa kuumentaa yli 100 °C:seen tai heittää tuleen
- ei saa oikosulkea, eikä avata tai vaurioittaa
- ei saa ladata
- ei saa säilyttää lasten ulottuvilla

Tuotteen asianmukainen hävittäminen
Eurooppalaisen direktiivin mukaisesti laite on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromuna. Sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.
- Hävitä laite asianmukaisia kanavia käyttäen.
- Huomioi paikallinen ja parhaillaan voimassa oleva lainsäädäntö.
- Vie käytetyt paristot niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin.

Hävittämistä koskevia ohjeita on seuraavassa internet-osoitteessa: http://www.siemens.com/bt/download

Aktivointi ja liittäminen radiojärjestelmiin
WF.636..-järjestelmän radiolähetin aktivoituu automaattisesti 50 litran virtauksen jälkeen, kuitenkin ilman asennusviestien lähetystä. Vaihtoehtoisesti radiolähetin aktivoidaan WFZ. PS-laukaisutyökalun radioviestien tai parametrien asetusohjelmiston ACT50 ja WFZ.IrDA-USB:n avulla.

walk-by (mobiili tiedonkeruu)
12 minuutin kuluttua radiolähettimen aktivoinnista WF.636.. lähettää tarkastusviestejä, jotta kaikkien laitteiden asennuksen jälkeen voidaan suorittaa tarkastusluenta. Tämän jälkeen WF.636.. lähettää säännöllisiä walk-by-viestejä.

AMR (automaattinen tiedonkeruu)
Radiolähettimen aktivoinnin jälkeen WF.636.. lähettää asennusviestejä AMR-verkkoon liittämistä varten. Tämän jälkeen WF.636.. lähettää säännöllisiä tietoviestejä ja asetetusta radiotilasta riippuen tilastoviestejä.

Ympäristöolosuhteet	
Suojausluokka:	III
Kuljetus:	–25...+70 °C, suhteellinen ilmankosteus: enint. 95 %, ei-tiivistyvä
Varastointi:	–5...+45 °C, suhteellinen ilmankosteus: enint. 95 %, ei-tiivistyvä
Käyttö:	–5...+55 °C, suhteellinen ilmankosteus: enint. 95 %, ei-tiivistyvä
Radioyhteydet	
Radiotila:	S-tila (AMR, walk-by) C-tila (AMR, walk-by)
Radiotaajuus:	S-tila (868,30 +/- 0,30) MHz C-tila (868,95 +/- 0,25) MHz
Lähetysteho:	tyypillinen 10 dBm, enintään 14 dBm
Syöttö	
Käyttöjännite:	DC 3 V
Pariston käyttöikä:	1 vuosi varastointi, 10 vuotta radiokäyttö, 1 vuosi vara
Paristo	
Litiumpitoisuus paristoa kohden:	0,58 g
Paristotyyppi:	CR AA
Paristojen määrä laitteessa:	1x

Compteur d'eau électronique FR

Sécurité et garantie
L'appareil ne nécessite aucun entretien. Ce produit ne peut être installé que par du personnel qualifié, conformément aux directives d'installation prescrites. Lors de l'installation du compteur, il faut respecter les normes DIN 1988 / EN 806 et EN ISO 4064.
Il faut prendre des mesures appropriées pour garantir les exigences d'hygiène de l'eau potable lors du transport, du stockage et de la mise en service. Respecter les normes et directives spécifiques au pays, notamment celles relatives à la directive sur l'eau potable.

Utilisation conforme à l'usage prévu
Les compteurs d'eau sont utilisés pour enregistrer la consommation d'eau potable par transmission radio des données.

Les compteurs d'eau sont destinés exclusivement à cet usage. Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme inappropriée. Toute modification de l'appareil doit être approuvée.

Garantie
Les droits de garantie ne peuvent être exercés que si les pièces ont été utilisées conformément à leur destination et si les spécifications techniques des règles applicables ont été respectées.

Consignes de sécurité
Une manipulation incorrecte ou un serrage excessif des raccords à vis entraîneront des fuites. Observer le couple de serrage maximum indiqué dans cette notice.

⚠ **L'utilisation de clés à chocs est interdite pendant l'installation.**

Joints
Les joints doivent être adaptés aux dimensions et aux contraintes thermiques de l'usage visé. Utilisez uniquement les joints fournis avec l'appareil. Le chanvre, le ruban d'étanchéité, la graisse ou les lubrifiants ne sont pas autorisés.

Consignes de sécurité spécifiques aux piles au lithium
Pour la pile lithium métal non remplaçable installée de manière permanente dans l'appareil, il convient de respecter les réglementations relatives au transport de marchandises dangereuses et au recyclage ainsi que les consignes de sécurité pour la manipulation des piles.
Les attestations d'examen relatives aux piles utilisées sont disponibles sur demande.

Manipulation des piles au lithium
- protéger de l'humidité
- ne pas chauffer à plus de 100 °C et ne pas jeter dans le feu
- ne pas court-circuiter, ne pas ouvrir, ni endommager
- ne pas recharger
- ne pas conserver à portée des enfants

Élimination correcte de ce produit
Conformément à la directive européenne, l'appareil est considéré comme un déchet d'équipement électrique et électronique lorsqu'il est mis au rebut et ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.
- Veuillez éliminer l'appareil par les circuits prévus à cet effet.
- La législation locale en vigueur doit être respectée
- Déposez les piles usagées dans les points de collecte désignés.

Les instructions d'élimination sont disponibles à l'adresse Internet suivante : http://www.siemens.com/bt/download

Activation et intégration dans les systèmes radio
L'émetteur radio du WF.636.. est automatiquement activé après un débit de 50 litres, mais sans envoyer de télégrammes d'installation. L'émetteur radio peut également être activé au moyen de télégrammes radio de l'outil de déclenchement WFZ. PS ou du logiciel de paramétrage ACT50 et WFZ.IrDA-USB.

walk-by (acquisition mobile des données)
12 minutes après l'activation des émetteurs radio, le WF.636 envoie des télégrammes de contrôle afin qu'une lecture de contrôle puisse être effectuée après l'installation de tous les appareils. Par la suite, le WF.636 envoie des télégrammes réguliers walk-by

AMR (acquisition automatique des données)
Après avoir activé l'émetteur radio, le WF.636 envoie ensuite des télégrammes programmes d'installation pour l'intégration dans le réseau AMR. Par la suite, le WF.636 envoie des télégrammes de données réguliers et, selon le mode radio réglé, des télégrammes statistiques.

Conditions ambiantes	
Classe de protection :	III
Transport :	-25 °C à +70 °C, Humidité relative : max. 95 %, sans condensation
Entreposage :	-5 °C à +45 °C, Humidité relative : max. 95 %, sans condensation
Utilisation :	+5 °C à +55 °C, Humidité relative : max. 95 %, sans condensation
Radio	
Modes radio :	Mode S (AMR, walk-by) Mode C (AMR, walk-by)
Fréquence radio :	Mode S (868.30 +/- 0,30) MHz Mode C (868.95 +/- 0,25) MHz
Puissance d'émission :	typiquement 10 dBm, maximum 14 dBm
Alimentation	
Tension de service :	3 V CC
Durée de vie de la pile :	1 an d'entreposage, 10 ans de service radio, 1 an de réserve
Pile	
Teneur en lithium par pile :	0,58 g
Type de pile :	CR AA
Piles par appareil :	1x

Elektronički vodomjer HR

Sigurnost i jamstvo
Uređaj ne zahtijeva održavanje. Ovaj proizvod mora montirati samo školovano stručno osoblje u skladu sa zadanim uputama za montažu. Pri ugradnji brojila treba se pridržavati normi DIN 1988 / EN 806 i EN ISO 4064.
Poduzmite prikladne mjere za osiguranje higijenskih zahtjeva za vodu za piće koji se odnose na transport, skladištenje i puštanje u rad. Pridržavajte se normi i direktiva specifičnih za zemlju, posebno Direktive o vodi za piće.

Namjenska uporaba
Vodomjeri su namijenjeni bilježenju potrošnje vode za piće i radijskom prijenosu podataka. Vodomjeri su namijenjeni isključivo za tu svrhu. Drugačija primjena uređaja smatra se nenamjenskom. Izmjene na uređaju moraju se odobriti.

Odgovornost za materijalne nedostatke i jamstvo
Zahtjevi za materijalne nedostatke i jamstva vrijede samo za namjenski korištene dijelove i u slučaju pridržavanja tehničkih smjernica važećih pravila.

Sigurnosne napomene
Nepravilno rukovanje ili prejako zatezanje vijčanih spojeva prouzrokuje propusnost. Pridržavajte se maksimalnog okretnog momenta navedenog u uputama.

⚠ **Tijekom ugradnje nije dopuštena uporaba udarnih odvijača.**

Brtve
Brtve po svojim dimenzijama i svojstvima toplinskog opterećenja moraju biti prikladne za svrhu uporabe. Upotrebljavajte samo brtve koje su priložene uređaju. Nije dopušteno upotrebljavati kudjelju, brtvenu traku, mast ili lubrikant.

Sigurnosne napomene za litijeve baterije
Za fiksno postavljene litijsko-metalne baterije u uređaju koje se ne mogu zamijeniti treba se pridržavati propisa o prijevozu opasnih tvari i recikliranju, kao i sigurnosnih napomena o rukovanju baterijama.
Potvrde o ispitivanju za korištene baterije mogu se dobiti na zahtjev.

Rukovanje litijevim baterijama
- zaštitite ih od vlage
- ne zagrijavajte ih iznad 100 °C i ne bacajte ih u vatru
- nemojte ih kratko spojiti, otvarati ili oštećivati
- nemojte ih puniti
- čuvajte ih izvan dohvata djece

Ispravno odlaganje ovog proizvoda u otpad
Prema europskoj direktivi uređaj se treba odložiti kao električni i elektronički otpad i ne smije se odložiti u kućanski otpad.
- Uređaj odložite u otpad preko predviđenih kanala.
- Pridržavajte se lokalnih i aktualno važećih zakona.
- Iskorištene baterije odložite na predviđenim sabirnim mjestima.

Upute za odlaganje dostupne su na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.siemens.com/bt/download

Aktivacija i povezivanje u radijske sustave
Radijski odašiljač uređaja WF.636.. automatski se aktivira nakon protoka 50 litara, ali ne šalje instalacijske telegrame. Alternativno se radijski odašiljač aktivira s pomoću WFZ.PS – alata za aktivaciju radiotelegrama ili softvera za parametriranje ACT50 i WFZ.IrDA USB-a.

walk-by (mobilno bilježenje podataka)
Nakon 12 minuta od aktivacije radijskih odašiljača uređaj WF.636.. šalje kontrolne telegrame tako da se nakon montaže svih uređaja može provesti kontrolno očitanje. Nakon toga WF.636.. šalje redovite walk-by telegrame.

AMR (automatsko bilježenje podataka)
Nakon aktivacije radijskog odašiljača uređaj WF.636.. šalje instalacijske telegrame za povezivanje u AMR mrežu. Nakon toga WF.636.. šalje redovite podatkovne telegrame i, ovisno o namještenom načinu radioprijenosa, statističke telegrame.

Okolni uvjeti	
Razred zaštite:	III
Transport:	-25 °C do +70 °C, relativna vlažnost zraka: maks. 95 %, bez kondenzacije
Skladištenje:	-5 °C do +45 °C, relativna vlažnost zraka: maks. 95 %, bez kondenzacije
Uporaba:	+5 °C do +55 °C, relativna vlažnost zraka: maks. 95 %, bez kondenzacije
Radioprijenos	
Način radioprijenosa:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)
Radijska frekvencija:	S-Mode (868,30 +/- 0,30) MHz C-Mode (868,95 +/- 0,25) MHz
Odašiljačka snaga:	tipično 10 dBm, maksimalno 14 dBm
Napajanje	
Radni napon:	DC 3 V
Vijek trajanja baterije:	1 godina tijekom skladištenja, 10 godina u radiopogonu, 1 godina kao rezerva
Baterija	
Udio litija po bateriji:	0,58 g
Tip baterija:	CR AA
Broj baterija po uređaju:	1x

Elektronikus vízóra HU

Biztonság és garancia
A készülék karbantartást nem igényel. Ezt a terméket csak képzett szakemberek telepíthetik a megadott telepítési irányelveknek megfelelően. A vízóra beépítésekor be kell tartani a DIN 1988 / EN 806 és a EN ISO 4064 szabványokat.
Tegyen megfelelő intézkedéseket az ivóvíz higiéniai követelményeinek biztosítására a szállítás, tárolás és üzembe helyezés során. Tartsa be az országspecifikus szabványokat és irányelveket, különös tekintettel az ivóvíz-irányelvre.

Rendeltetésszerű használat
A vízórák az ivóvízfogyasztás rádiótechnikai adatátvitellel történő rögzítésére szolgálnak. A vízórák kizárólag erre a célra szolgálnak. A készülék ettől eltérő használata nem rendeltetésszerű. A készülék módosítását engedélyeztetni kell.

Jótállás és garancia
Jótállási és garanciaigények csak akkor érvényesíthetők, ha az alkatrészeket rendeltetésszerűen használják, és az érvényes szabályok műszaki előírásait betartják.

Biztonságtechnikai tudnivalók
A szakszerűtlen kezelés vagy a csavarkötések túlzott meghúzása tömítetlenséghez vezet. Vegye figyelembe az útmutatóban megadott maximális forgatónyomatékot.

⚠ **Ütvecsavarozók használata a telepítés során nem megengedett.**

Tömítések
A tömítéseknek méret és hőterhelés szempontjából alkalmasnak kell lenniük a rendeltetésszerű használatra. Csak a készülékhez mellékelt tömítéseket használja. Kender, tömítőszalag, zsír vagy kenőanyag nem megengedett.

A lítium elemekkel kapcsolatos biztonságtechnikai tudnivalók
A készülékbe fixen beépített, nem cserélhető lítium-fém elemnek meg kell felelnie a veszélyes áruk szállítására és újrahasznosítására vonatkozó előírásoknak, valamint az elemek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásoknak.
Kívánságra megküldjük az egyes elemtípusok bevizsgálási bizonylatait.

A lítiumelemek kezelése
- Óvja a nedvességtől!
- Ne hevítse 100 °C fölé, ne dobja tűzbe
- Ne zárja rövidre, ne nyissa fel és ne okozzon kárt benne
- Ne próbálja meg feltölteni
- Ne tárolja gyermekek számára elérhető helyen

A termék helyes ártalmatlanítása
Az európai irányelv szerint a készülék ártalmatlanítás szempontjából elhasználódott elektromos és elektronikus készüléknek minősül, és háztartási hulladékként nem ártalmatlanítható.
- A készüléket az arra szolgáló csatornákon keresztül ártalmatlanítsa
- Tartsa be a helyi és az adott országban érvényes vonatkozó rendelkezéseket
- A használt elemeket a kijelölt gyűjtőhelyeken ártalmatlanítsa.

Az ártalmatlanításra vonatkozó tájékoztató a következő internetes címen érhető el: http://www.siemens.com/bt/download

Aktiválás és integrálás rádiórendszerekbe
A WF.636 .. rádióadója 50 literes átáramlás után automatikusan aktiválódik, de telepítési táviratok küldése nélkül. Alternatív megoldásként a rádióadó a WFZ.PS rádiótávirat indító eszköz vagy az ACT50 és WFZ.IrDA-USB paraméterező szoftver segítségével aktiválható.

walk-by (Mobil adatrögzítés)
A rádióadók aktiválása után 12 perccel a WF.636.. ellenőrző táviratokat küld, így az összes készülék telepítése után ellenőrző leolvasást lehet végezni. A WF.636.. ezután szabályszerű walk-by táviratokat küld.

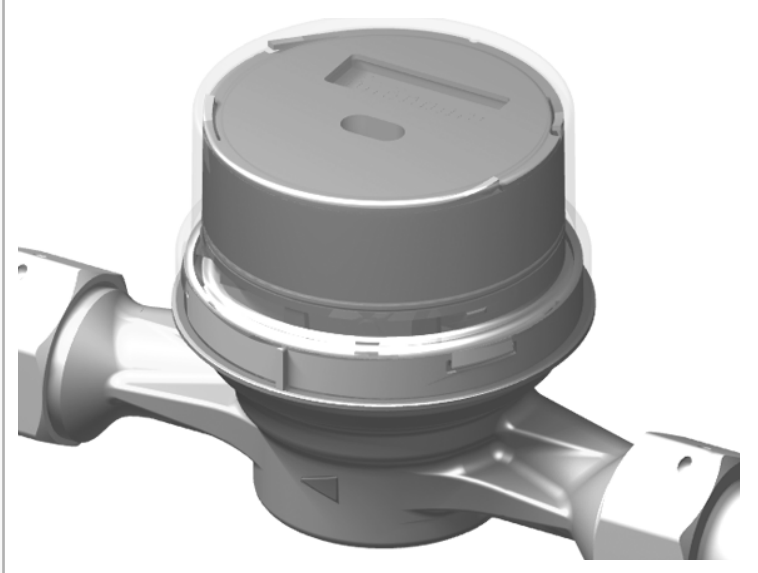
AMR (Automatikus adatrögzítés)
A WF.636 .. a rádióadó aktiválása után telepítési táviratokat küld az AMR hálózatba történő integráláshoz. A WF.636.. ezután szabályszerű adattáviratokat és a beállított rádió üzemmódtól függően statisztikai táviratokat küld.

Környezeti feltételek	
Érintésvédelmi osztály:	III
Szállítás:	-25 ° C és +70 ° C között, relatív páratartalom: max. 95%, kondenzáció nélkül
Tárolás:	-5 ° C és +45 ° C között, relatív páratartalom: max. 95%, kondenzáció nélkül
Alkalmazás:	+5 ° C és +55 ° C között, relatív páratartalom: max. 95%, kondenzáció nélkül
Rádió kapcsolat	
Rádió üzemmód:	S-mód (AMR, walk-by) C-mód (AMR, walk-by)
Rádiófrekvencia:	S-mód (868,30 +/- 0,30) MHz C-mód (868,95 +/- 0,25) MHz
Sugárzási teljesítmény:	Jellemzően 10 dBm, max. 14 dBm
Tápellátás	
Üzemi feszültség:	DC 3 V
Az elem élettartama:	1 év tárolás, 10 és rádiós üzemmód, 1 év tartalék
Elem	
Az elem lítiumtartalma:	0,58 g
Elem típusa:	CR AA
Elem készülékenként:	1x

SIEMENS

Mounting Instructions

WF.636..



Electronic water meter

Further information, such as detailed technical data, detailed installation and operating instructions, transport, recycling and safety instructions are available at the following Internet address:

https://www.siemens.com/btproduct?WF.636

Siemens Schweiz AG
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
6300 Zug
Switzerland
Tel. +41 58 724 2424
www.siemens.com/buildingtechnologies

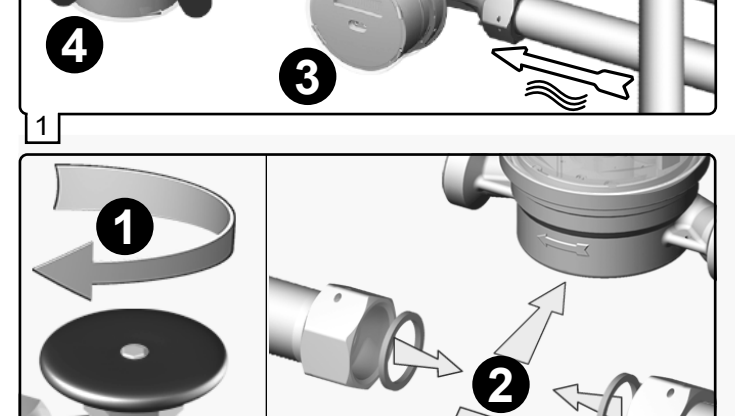
© Siemens Switzerland Ltd, 2021
Subject to change

A6V12239416_----_b

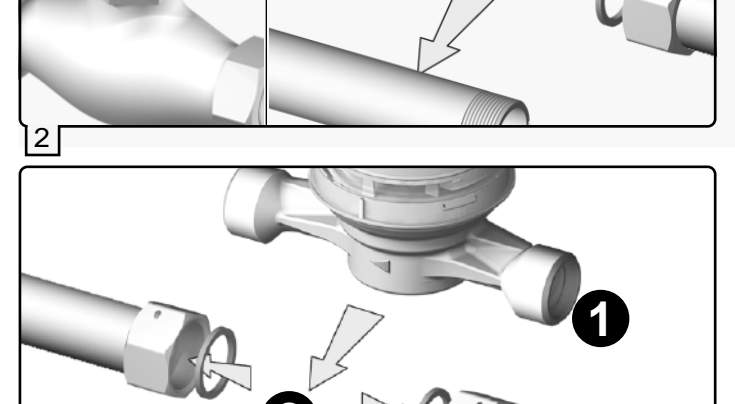
2021-12-21 / V1.1

Siemens Smart Infrastructure

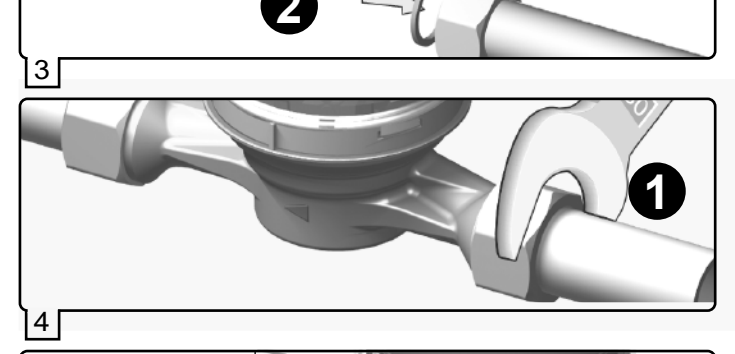
WF.636..



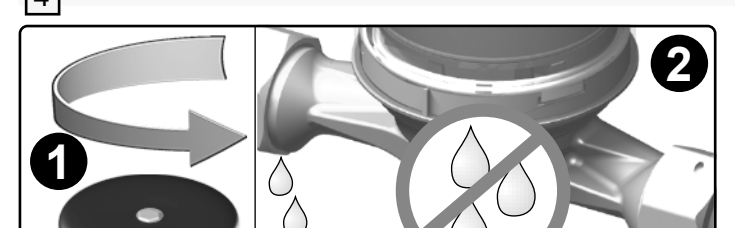
1



2



3



4



5



6



7

Ръководство за монтаж BG

Електронен водомер



Монтажни положения
(1) Хоризонтален монтаж
(2) Вертикален монтаж
(3) Хоризонтален монтаж
(4) Да не се монтира над височината на ръста!

Преди започване на монтажа
(1) Точката за измерване да се затвори и да се освободи налягането. Преди първата инсталация тръбопроводът предварително да се изплакне основно.
(2) Тръбопроводът / уплътненията / старият брояч да се демонтира.

Монтажни стъпки - монтаж
(1) Уплътняващите повърхности да се проверят за повреди и при необходимост да се почистят.
(2) Новият брояч да се монтира с нови уплътнения.

Монтажна стъпка - закрепване
(1) Болтовите съединения да се затегнат с гаечен ключ лула размер 30/37.

Въртящ момент: 25...30 Nm.

Монтажни стъпки - проверка на плътността
(1) Спирателните вентили да се отворят бавно.
(2) Да се провери плътността на мястото на монтажа.

Монтажни стъпки - пломбиране
Телта на пломбата да се прокара през отвора на пломбата, да се увие около EAT и да се пломбира.

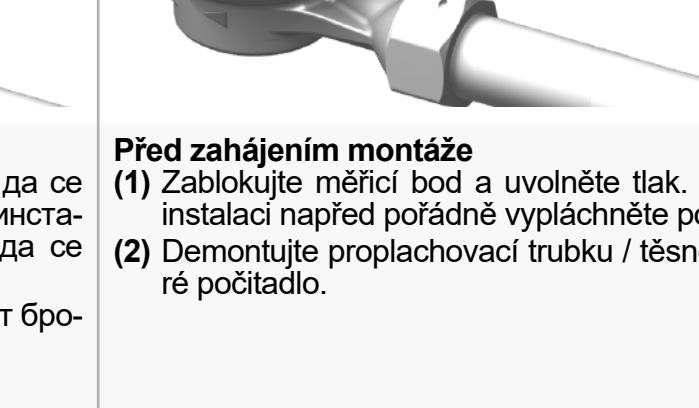
Възможности за параметриране
Параметрирането на WF.636.. се извършва с параметрираща софтуер ACT50 и WFZ.IrDA-USB.

Показания на брояча и номера на брояча
Показания на брояча и номера на брояча на стария и новия брояч.

Радиопускане в експлоатация и обслужване
Интегрирането на брояча в радиомрежата, цикълът индикации и процесите на обслужване са подробно описани в ръководството за обслужване (изтегляне на QR-код).

Montážní návod CS

Elektronický vodoměr



Montážní polohy
(1) Horizontální montáž
(2) Vertikální montáž
(3) Horizontální montáž
(4) Nemontujte nad hlavu!

Před zahájením montáže
(1) Zablokujte měřicí bod a uvolněte tlak. Při první instalaci napřed pořádně vypláchněte potrubí.
(2) Demontujte proplachovací trubku / těsnění / staré počitadlo.

Montážní kroky – vestavba
(1) Zkontrolujte poškození těsnicích ploch a event. je vyčistěte.
(2) Nové počitadlo namontujte s novými těsněními.

Montážní krok – upevnění
(1) Otevřeným klíčem vel. 30/37 utáhněte šroubení.

Utahovací moment: 25...30 Nm.

Montážní kroky – kontrola těsnění
(1) Pomalu otevřete uzavírací ventily.
(2) Zkontrolujte netěsnosti u montážního místa.

Montážní kroky – zaplombování
Plombovací drát provlékněte patřičným plombovacím otvorem, oviňte jej kolem EAT (jednotrubkový připojovací díl) a zaplombujte.

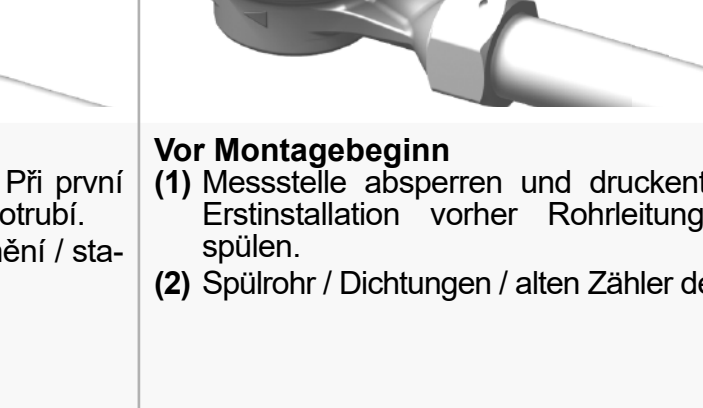
Parametrizační možnosti
Parametrizace WF.636.. se provádí pomocí parametrizačního softwaru ACT50 a WFZ.IrDA USB.

Stavy a čísla počitadel
Zaznamenejte stavy a čísla starého a nového počitadla.

Rádiové uvedení do provozu a obsluha
Integrace počitadla do rádiové sítě, zobrazovací smyčka a obsluha jsou podrobně popsány v návodu k obsluze (stáhnout QR kód).

Montageanleitung DE

Elektronischer Wasserzähler



Einbaulagen
(1) Einbau horizontal
(2) Einbau vertikal
(3) Einbau horizontal
(4) Kein Einbau über Kopf!

Vor Montagebeginn
(1) Messstelle absperren und druckentlasten. Bei Erstinstallation vorher Rohrleitung gründlich spülen.
(2) Spülrohr / Dichtungen / alten Zähler demontieren.

Montageschritte - Einbau
(1) Dichtflächen auf Beschädigungen kontrollieren und ggf. säubern.
(2) Neuen Zähler mit neuen Dichtungen installieren.

Montageschritt - Befestigen
(1) Mit Maulschlüssel SW 30/37 Verschraubungen festziehen.

Drehmoment: 25...30 Nm.

Montageschritte - Dichtprüfung
(1) Absperrventile langsam öffnen.
(2) Einbaustelle auf Undichtigkeiten überprüfen.

Montageschritte - Verplomben
Plombendraht durch die vorgesehene Plombierbohrung fädeln, um das EAT wickeln und verplomben.

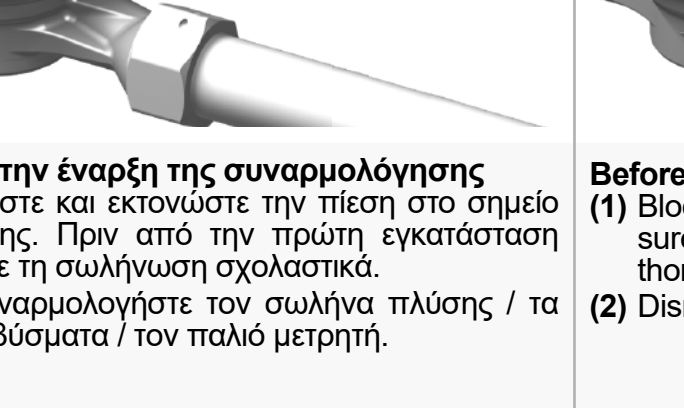
Parametriermöglichkeiten
Die Parametrierung des WF.636.. erfolgt mit der Parametriersoftware ACT50 und dem WFZ.IrDA-USB.

Zählerstände und Zählernummern
Zählerstände und Zählernummern des alten und neuen Zählers notieren.

Funkinbetriebnahme und Bedienung
Die Integration des Zählers in das Funk-Netzwerk, die Anzeigeschleife und Bedienabläufe, werden in der Bedienungsanleitung (Download QR-Code) ausführlich beschrieben.

Οδηγίες συναρμολόγησης EL

Ηλεκτρονικός μετρητής νερού



Θέσεις τοποθέτησης
(1) Οριζόντια τοποθέτηση
(2) Κατακόρυφη τοποθέτηση
(3) Οριζόντια τοποθέτηση
(4) Απαγορεύεται η τοποθέτηση πάνω από το ύψος του κεφαλιού!

Πριν από την έναρξη της συναρμολόγησης
(1) Κλειδώστε και εκτονώστε την πίεση στο σημείο μέτρησης. Πριν από την πρώτη εγκατάσταση πλύνετε τη σωλήνωση σχολαστικά.
(2) Αποσυναρμολογήστε τον σωλήνα πλύσης / τα παρεμβύσματα / τον παλιό μετρητή.

Βήματα συναρμολόγησης - Τοποθέτηση
(1) Ελέγξτε τις επιφάνειες στεγανοποίησης για τυχόν ζημιές και ενδεχομένως καθαρίστε τις.
(2) Εγκαταστήστε τον νέο μετρητή με νέα παρεμβύσματα.

Βήμα συναρμολόγησης - Στερέωση
(1) Σφίξτε τις βιδωτές συνδέσεις με ένα κλειδί SW 30/37.

Ροπή σύσφιξης: 25...30 Nm.

Βήματα συναρμολόγησης - Έλεγχος στεγανοποίησης
(1) Ανοίξτε αργά τις βαλβίδες φραγής.
(2) Ελέγξτε το σημείο τοποθέτησης για τυχόν διαρροές.

Βήματα συναρμολόγησης - Σφράγιση
Περάστε σύρμα σφράγισης μέσα από την προβλεπόμενη οπή σφράγισης, τυλίξτε το γύρω από το EAT και σφραγίστε το.

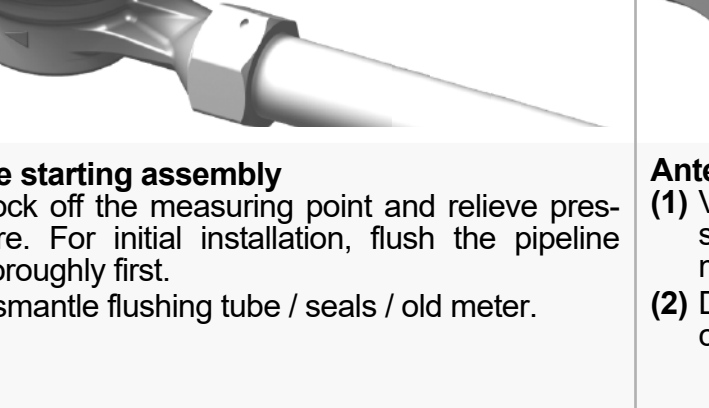
Δυνατότητες παραμετροποίησης
Η παραμετροποίηση του WF.636.. πραγματοποιείται με το πρόγραμμα παραμετροποίησης ACT50 και το WFZ. IrDA-USB.

Τιμές μετρητών και αριθμοί μετρητών
Σημειώστε την τιμή και τον αριθμό του παλιού και του νέου μετρητή.

Θέση σε ασύρματη λειτουργία και χειρισμός
Η ενσωμάτωση του μετρητή στο ασύρματο δίκτυο, η ροή ενδείξεων και οι διαδικασίες χειρισμού περιγράφονται διεξοδικά στις οδηγίες χρήσης (Λήψη κωδικού QR).

Assembly instructions EN

Electronic Water Meter



Installation positions
(1) Horizontal installation
(2) Vertical installation
(3) Horizontal installation
(4) No overhead installation!

Before starting assembly
(1) Block off the measuring point and relieve pressure. For initial installation, flush the pipeline thoroughly first.
(2) Dismantle flushing tube / seals / old meter.

Assembly steps - installation
(1) Check the sealing surfaces for damage and clean if necessary.
(2) Install the new meter with new seals.

Assembly step - attachment
(1) Use an open-ended spanner SW 30/37 to tighten the threaded joints.

Torque: 25...30 Nm.

Assembly steps - leak test
(1) Slowly open shut-off valves.
(2) Check the installation point for leaks.

Assembly steps - sealing
Thread sealing wire through the sealing hole provided, wind around the EAT and seal.

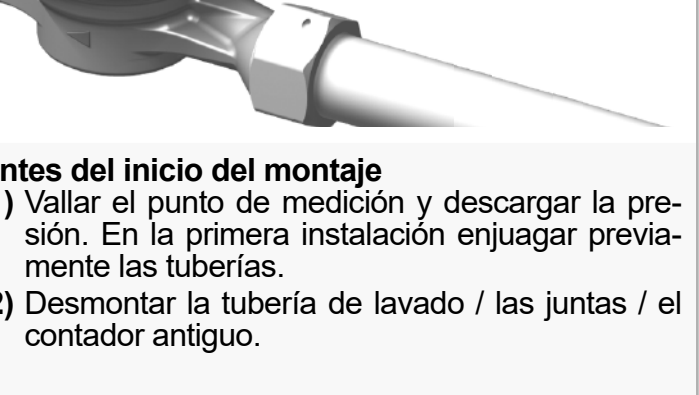
Parameter-setting possibilities
Parameters are set for the WF.636.. using the parameter setting software ACT50 and WFZ.IrDA-USB.

Meter readings and meter numbers
Note the meter readings and meter numbers of the old and new meter.

Radio commissioning and operation
The integration of the meter into the radio network, display loop and operating loops are explained in detail in the operating instructions (download QR code).

Instrucciones de montaje ES

Contador electrónico de agua



Posiciones de montaje
(1) Montaje horizontal
(2) Montaje vertical
(3) Montaje horizontal
(4) ¡No montar por encima de la cabeza!

Antes del inicio del montaje
(1) Vallar el punto de medición y descargar la presión. En la primera instalación enjuagar previamente las tuberías.
(2) Desmontar la tubería de lavado / las juntas / el contador antiguo.

Pasos de montaje - Instalación
(1) Controlar la presencia de daños en las superficies de obturación y en caso necesario limpiarlas.
(2) Instalar contadores nuevos con juntas nuevas.

Paso de montaje - Fijación
(1) Apretar las uniones roscadas con llave de boca de entrecaras SW 30/37.

Par de giro: 25...30 Nm.

Pasos de montaje - Comprobación de estanqueidad
(1) Abra lentamente las válvulas de cierre.
(2) Comprobar la presencia de inestanqueidades en el punto de instalación.

Pasos de montaje - Precintar
Enhebrar el alambre de precinto a través del orificio previsto para ello, envolverlo alrededor del EAT y precintar.

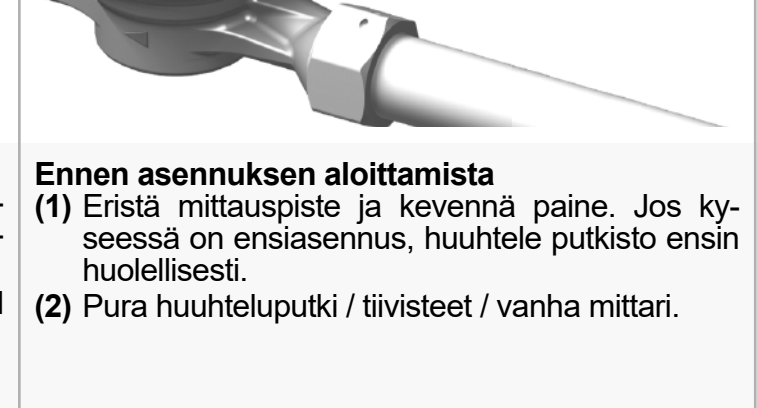
Opciones de parametrización
La parametrización del WF.636 se realiza con el software de parametrización ACT50 y el WFZ.IrDA-USB.

Valores indicados por el contador y números de contador
Anotar los valores indicados por el contador y los números antiguos y nuevos.

Puesta en marcha y funcionamiento de la radio
La integración del contador en la red de radio, el bucle de visualización y los procedimientos de funcionamiento se describen detalladamente en el manual de instrucciones (descargar código QR).

Asennusohje FI

Elektroninen vesimittari



Asennusasennot
(1) Horisontaalinen asennus
(2) Vertikaalinen asennus
(3) Horisontaalinen asennus
(4) Ei saa asentaa ylösalaisin!

Ennen asennuksen aloittamista
(1) Eristä mittauspiste ja kevennä paine. Jos kyseessä on ensiasennus, huuhtele putkisto ensin huolellisesti.
(2) Pura huuhteluputki / tiivisteet / vanha mittari.

Asennusvaiheet – asennus
(1) Tarkista tiivistepinnat vaurioiden varalta ja puhdista tarvittaessa.
(2) Asenna uusi mittari uusin tiivistein.

Asennusvaihe – kiinnitys
(1) Kiristä ruuviliitokset kiintoavaimella, avainväli 30/37.

Kiristysmomentti: 25–30 Nm.

Asennusvaiheet – tiiviyden tarkistus
(1) Avaa sulkuventtiilit hitaasti.
(2) Tarkista asennuskohta vuotojen varalta.

Asennusvaiheet – sinetöinti
Sinetöi yksiputkikytkentä pujottamalla sinettilanka sille varatun sinetöintiaukon läpi.

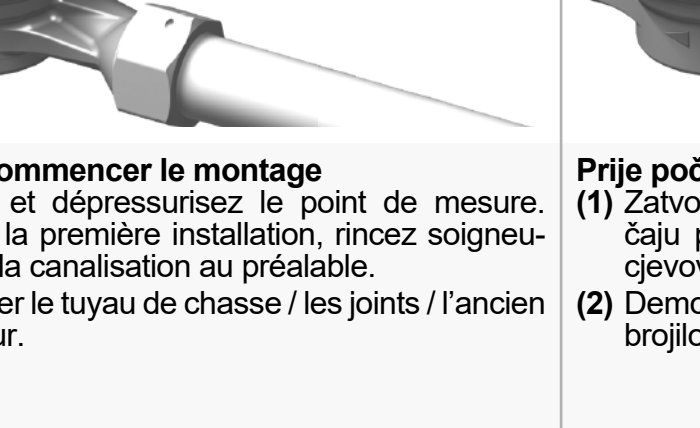
Parametrien määritysmahdollisuudet
WF.636..-järjestelmän parametrien määritys tapahtuu parametrien asetusohjelmistolla ACT50 ja WFZ. IrDA-USB:llä.

Mittarilukemat ja mittarinumerot
Merkitse ylös vanhan ja uuden mittarin mittarilukemat ja mittarinumerot.

Radiotoiminnon käyttöönotto ja käyttö
Mittarin yhdistäminen radioverkkoon, näyttö ja käytön vaiheet kuvataan yksityiskohtaisesti käyttöohjeessa (Download QR-Code).

Notice de montage FR

Compteur d'eau électronique



Positions de montage
(1) Montage horizontal
(2) Montage vertical
(3) Montage horizontal
(4) Pas de montage au-dessus de la tête !

Avant de commencer le montage
(1) Fermez et dépressurisez le point de mesure. Lors de la première installation, rincez soigneusement la canalisation au préalable.
(2) Démonter le tuyau de chasse / les joints / l'ancien compteur.

Étapes de montage - Installation
(1) Vérifiez que les surfaces d'étanchéité ne soient pas endommagées et nettoyez-les si nécessaire.
(2) Montez toujours les nouveaux compteurs avec des joints neufs.

Étape de montage - Fixations
(1) Serrez les raccords à vis avec une clé à fourche SW 30/37.

Couple : 25...30 Nm.

Étapes de montage - Test d'étanchéité
(1) Ouvrez lentement les vannes d'arrêt.
(2) Vérifiez l'absence de fuites sur le site d'installation.

Étapes de l'installation - Plombage
Passez le fil de scellement au plomb dans le trou de scellement prévu à cet effet, enroulez-le autour de l'EAT et scellez-le.

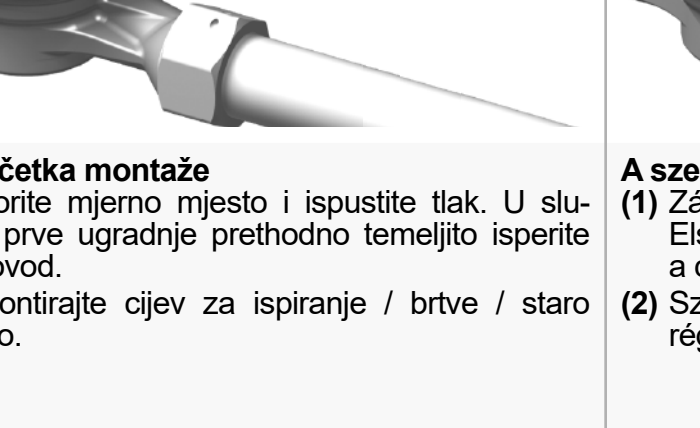
Possibilités de paramétrage
Le paramétrage du WF.636 s'effectue à l'aide du logiciel de paramétrage ACT50 et de WFZ.IrDA-USB.

Niveaux des compteurs et numéros des compteurs
Notez les niveaux des compteurs et les numéros des anciens et des nouveaux compteurs.

Mise en service et exploitation de la radio
L'intégration du compteur dans le réseau radio, la boucle d'affichage et les procédures d'utilisation sont décrites en détail dans le mode d'emploi (télécharger le code QR).

Upute za montažu HR

Elektronički vodomjer



Položaji ugradnje
(1) Vodoravna ugradnja
(2) Okomita ugradnja
(3) Vodoravna ugradnja
(4) Nema ugradnje naglavačke!

Prije početka montaže
(1) Zatvorite mjerno mjesto i ispustite tlak. U slučaju prve ugradnje prethodno temeljito isperite cjevovod.
(2) Demontirajte cijev za ispiranje / brtve / staro brojilo.

Koraci montaže – ugradnja
(1) Provjerite jesu li brtvene površine oštećene, po potrebi ih očistite.
(2) Montirajte novo brojilo s novim brtvama.

Korak montaže – pričvršćivanje
(1) Vijčane spojeve zategnite viličastim ključem veličine 30/37.

Okretni moment: 25...30 Nm.

Koraci montaže – ispitivanje nepropusnosti
(1) Polako otvorite zaporne ventile.
(2) Provjerite ima li propuštanja na mjestu ugradnje.

Koraci montaže – plombiranje
Žicu za plombiranje provucite kroz predviđeni otvor za plombu, omotajte oko cijevnog priključka i zapečatite plombom.

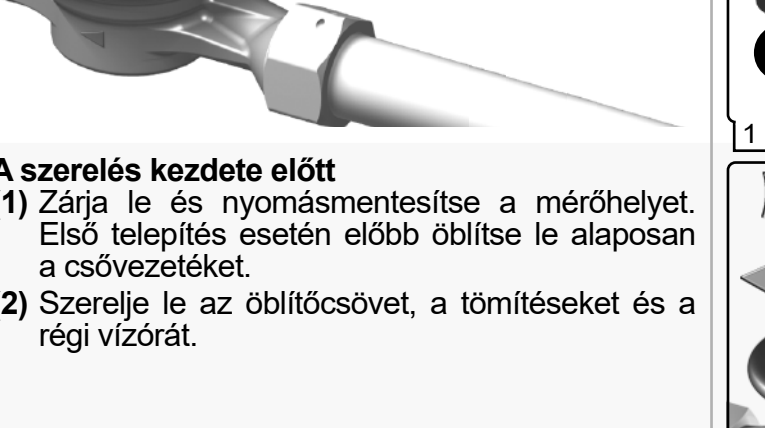
Mogućnosti parametriranja
Parametriranje uređaja WF.636.. obavlja se s pomoću softvera za parametriranje ACT50 i WFZ.IrDA USB-a.

Stanja i brojevi brojila
Zabilježite stanja i brojeve starog i novog brojila.

Bežično puštanje u rad i rukovanje
Integracija brojila u radiomrežu, redoslijed prikaza i postupci rukovanja detaljno su opisani u uputama za rukovanje (preuzmite QR kod).

Szerelési útmutató HU

Elektronikus vízóra



Beépítési helyek
(1) Beépítés vízszintesen
(2) Beépítés függőlegesen
(3) Beépítés vízszintesen
(4) Fejjel lefele nem építhető be!

A szerelés kezdete előtt
(1) Zárja le és nyomásmentesítse a mérőhelyet. Első telepítés esetén előbb öblítse le alaposan a csővezetéket.
(2) Szerelje le az öblítőcsövet, a tömítéseket és a régi vízórát.

Szerelési lépések - beépítés
(1) Ellenőrizze a tömítőfelületek sérülések tekintetében, és szükség esetén tisztítsa meg őket.
(2) Új vízórát új tömítésekkel telepítsen.

Szerelési lépés - rögzítés
(1) Húzza meg a csavarkötéseket SW 30/37 villáskulccsal.

Forgatónyomaték: 25...30 Nm.

Szerelési lépések - tömítettség vizsgálata
(1) Lassan nyissa ki az elzáró szelepeket.
(2) Ellenőrizze a beépítési helyet szivárgás tekintetében.

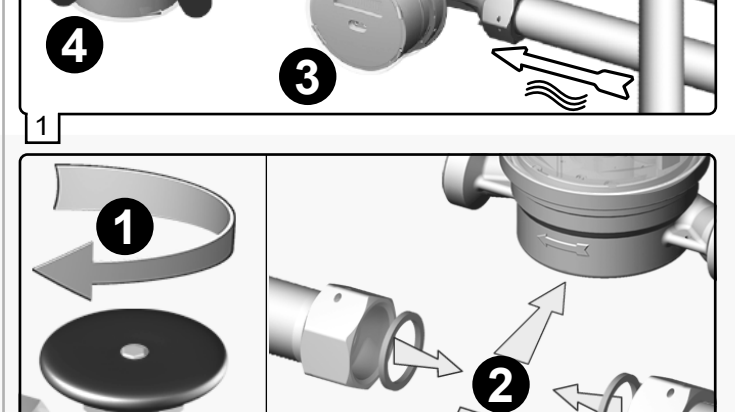
Szerelési lépések - plombálás
Vezesse át a plombáló huzalt az e célra szolgáló plombáló furaton, tekerje körbe és plombálja az EAT-t.

Paraméterezési lehetőségek
A WF.636 .. paraméterezése az ACT50 paraméterező szoftverrel és a WFZ.IrDA-USB-vel történik.

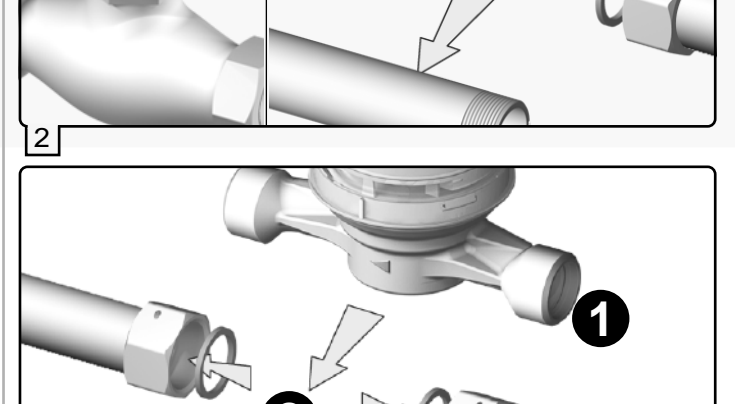
A vízóra leolvasása és a vízóraszámok
Jegyezze fel a vízóra állásokat, valamint a régi és az új vízóra számát.

Rádió üzembe helyezése és kezelése
A vízóra rádióhálózatba történő integrálását, a kijelző hurkot és a kezelési eljárásokat a kezelési utasítás (QR-kód letöltése) részletezi.

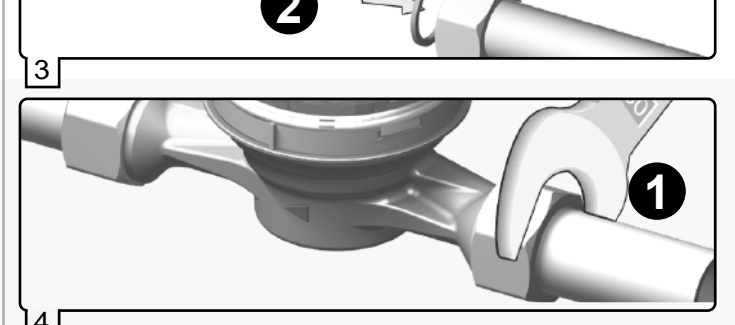
WF.636..



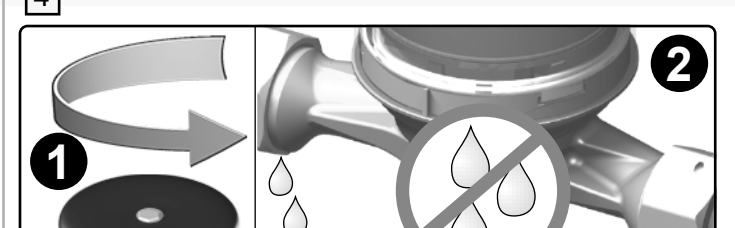
1



2



3



4



5



6



7

Print no.: FIM5-00WA-DE0-SIG2A-B

EU Declaration of conformity
Déclaration UE de conformité
EU-Konformitätserklärung

Device Type Type d'appareil Gerätetyp	WME5 ***N ***1 ***** WME5 ***T ***1 *****

*=alphanumeric characters with no impact on the declaration of conformity
*=caractères alphanumériques sans incidence sur la déclaration de conformité
*=alphanumerische Zeichen ohne Einfluss auf die Konformitätserklärung

We, QUNDIS GmbH, Sonnentor 2, DE-99098 Erfurt,
declare under our sole responsibility
that this product(s) of the product line:
Nous, QUNDIS GmbH, Sonnentor 2, DE-99098 Erfurt,
déclarons sous notre seule responsabilité que
le/les produit(s) de la ligne de produits :
Wir, QUNDIS GmbH, Sonnentor 2, DE-99098 Erfurt,
erklären in alleiniger Verantwortung,
dass das/die Produkt(e) der Produktlinie:

Water meter Compteur d´eau Wasserzähler	Q water 5.5

to which this declaration relates is/are
in conformity with the requirements of the following directive(s):
au(x)quel(s) se réfèrent cette déclaration, est/sont conforme(s)
aux prescriptions de la/des directive(s):
auf das/die sich diese Erklärung bezieht, konform ist/sind
mit den Anforderungen der Richtlinie(n):

2014/32/EU	Measuring Instrument Directive (MID) OJ L96/149, 29.03.2014
2014/53/EU	Radio Equipment Directive (RED) OJ L153/62, 22.05.2014
2011/65/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS), OJ L174/88, 01.07.2011

The conformity was checked in accordance with the following harmonised EN standard(s):
La conformité fût controlé selon la/les norme(s) EN-harmonisées :
Die Konformität wurde überprüft anhand der harmonisierten EN-Norm(en):

RED	**EN 300 220-2 V3.1.1** Short Range Devices (SRD) operating in the frequency range 25 MHz to 1 000 MHz
RED (EMC)	**EN 301 489-1 V1.9.2** ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
RED (LVD)	**EN 62479:2010** Assessment of the compliance of low power electronic and electrical equipment with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz to 300 GHz)
RED (LVD)	**EN 62368-1:2014 + AC:2015** Audio/video, information and communication technology equipment – Part 1: Safety requirements
RoHS	**EN IEC 63000:2018** Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

The notified body, Body No.
L'organisme notifié, Nombre l'organisme
Die benannte Stelle, Nr. der Stelle

Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Braunschweig und Berlin, 0102

issued the certificate:
a établi l'attestation :
hat folgende Bescheinigungen ausgestellt:

MID MODUL B:	DE-18-MI001-PTB002 (single jet, Einstrahler)
MID MODUL B:	DE-18-MI001-PTB003 (multi jet, Mehrstrahler)
MID MODUL D:	DE-M-AQ-PTB008

Further applied standards/specifications:
Autres normes/specifications appliquées :
Weitere angewandte Normen/Spezifikationen:

EN 301 489-1 V2.1.1
ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements

EN 301 489-3 V1.6.1
Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Part 3: Specific conditions for Short-Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz

EN ISO 4064-1:2017
Water meters for cold potable water and hot water -- Part 1: Metrological and technical requirements

EN ISO 4064-2:2017
Water meters for cold potable water and hot water -- Part 2: Test methods

Signed for and in the name of QUNDIS GmbH

Erfurt, 21.12.2021

Volker Eck
Geschäftsführung

Werner Dennstedt
Quality Manager

CE-DoC No: CE.W006D6
DoC date: 21.12.2021
A5W00152985A

Contatore d'acqua elettronico IT

Sicurezza e garanzia
L'apparecchio non richiede una particolare manutenzione. Questo prodotto va montato solo da personale qualificato e formato ai sensi delle direttive di montaggio specificate. Nell'installare il contatore, osservare la DIN 1988 / EN 806 e la EN ISO 4064.
Adottare misure adeguate per garantire i requisiti d'igiene dell'acqua potabile per trasporto, stoccaggio e messa in funzione. Osservare le norme e le direttive nazionali, in particolare per la direttiva sull'acqua potabile.

Uso conforme
I contatori d'acqua servono al rilevamento del consumo di acqua potabile con una trasmissione dati via radio. I contatori d'acqua vanno impiegati esclusivamente a tale scopo. Ogni altro uso del dispositivo è da considerarsi improprio. Eventuali modifiche al dispositivo dovranno essere approvate.

Garanzia legale e convenzionale
Si possono far valere diritti di garanzia legale e convenzionale soltanto in caso di impiego conforme dei componenti e di osservanza delle specifiche e delle normative applicabili.

Avvertenze di sicurezza
L'impiego inappropriato o il serraggio eccessivo dei raccordi possono provocare perdite. Osservare la coppia indicata nelle istruzioni.

⚠ **Per l'installazione non è ammesso l'uso di avvitatori a impulsi.**

Guarnizioni
Le guarnizioni devono essere adeguate per dimensioni e sollecitazioni termiche all'impiego previsto. Si raccomanda quindi di usare solo le guarnizioni in dotazione all'apparecchio. Non sono ammessi canapa, nastro sigillante, grasso o lubrificante.

Avvertenze di sicurezza per le batterie al litio
Per la batteria al litio metallico non sostituibile, installata fissa nel dispositivo vanno osservate delle disposizioni sul trasporto di merci pericolose e sul riciclaggio e avvertenze di sicurezza sulla manipolazione delle batterie.
I certificati di collaudo delle batterie impiegate sono disponibili su richiesta.

Impiego delle batterie al litio
- Proteggere dall'umidità
- Non riscaldare oltre i 100 °C e non gettare nel fuoco
- Non metterle in corto circuito, né aprirle o danneggiarle
- Non caricarle
- Conservare lontano dalla portata dei bambini

Smaltimento corretto di questo prodotto
Ai sensi della Direttiva europea, il dispositivo va smaltito come rifiuto di apparecchiatura elettrica ed elettronica e non può essere gettato nei rifiuti domestici.

- Smaltire l'apparecchio mediante gli appositi canali
- Osservare la legislazione locale vigente
- Smaltire le batterie usate solo negli appositi centri di raccolta.

Le avvertenze sullo smaltimento sono disponibili al seguente indirizzo internet: http://www.siemens.com/bt/download

Attivazione e integrazione in sistemi radio
Il radiotrasmettitore di WF.636.. viene attivato in automatico dopo un flusso di 50 litri ma senza l'invio di telegrammi di installazione. In alternativa, il radiotrasmettitore viene attivato utilizzando lo strumento di attivazione del telegramma radio WFZ.PS o il software di parametrizzazione ACT50 e WFZ. IrDA-USB.

walk-by (rilevamento mobile dei dati)
12 minuti dopo l'attivazione del radiotrasmettitore, WF.636.. invia telegrammi di controllo, in modo che, dopo il montaggio di tutti gli apparecchi, possa essere eseguita una lettura di controllo. In seguito, WF.636.. invia regolari telegrammi walk-by.

AMR (rilevamento automatico dei dati)
Dopo l'attivazione del radiotrasmettitore, WF.636.. invia telegrammi di installazione per l'integrazione nel network AMR. In seguito WF.636.. invia telegrammi dati regolari e statistici, a seconda della modalità radio impostata.

Condizioni ambientali		
Classe di protezione:	III	
Trasporto:	da -25 °C a +70 °C di umidità relativa dell'aria: max. il 95%, senza condensazione	
Magazzinaggio:	da -5 °C a +45 °C di umidità relativa dell'aria: max. il 95%, senza condensazione	
Impiego:	da +5 °C a +55 °C di umidità relativa dell'aria: max. il 95%, senza condensazione	
Radio		
Modalità radio:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)	
Frequenza radio:	S-Mode (868.30 +/- 0,30) MHz C-Mode (868.95 +/- 0,25) MHz	
Potenza di trasmissione:	tipica 10 dBm, massima 14 dBm	
Alimentazione		
Tensione di esercizio:	3 V DC	
Durata di vita della batteria:	1 anno di stoccaggio, 10 anni di funzionamento radio, 1 anno di riserva	
Batteria		
Contenuto di litio per batteria:		0,58 g
Tipo di batteria:		CR AA
Batterie per dispositivo:		1x

Elektroninis vandens skaitiklis LT

Saugumas ir garantija
Priežiūra prietaisui nereikalinga. Šį gaminį pagal nurodytas montavimo gaires gali montuoti tik apmokytas specialistas. Montuojant skaitiklį laikytis DIN 1988 / EN 806 und EN ISO 4064 nuostatų.
Imkitės tinkamų priemonių, kad užtikrintumėte geriamojo vandens higienos reikalavimus gabenant, laikant ir paleidžiant eksploatuoti. Laikykitės konkrečios šalies standartų ir gairių, ypač tų, kurios susijusios su geriamojo vandens gairėmis.

Naudojimas pagal paskirtį
Vandens skaitikliai naudojami fiksuoti geriamojo vandens sąnaudas belaidžiu duomenų perdavimo būdu. Vandens skaitikliai skirti tik šiam tikslui. Bet koks kitas prietaiso naudojimas laikomas netinkamu. Prietaiso pakeitimai turi būti patvirtinti.

Užtikrinimas ir garantija
Pretenzijos dėl užtikrinimo ir garantijos gali būti reiškiami tik tuo atveju, jei dalys naudojamos pagal paskirtį ir yra laikomasi taikomų taisyklių techninių specifikacijų.

Saugos nurodymai
Netinkamas elgesys ar per stiprus varžtų priveržimas gali sąlygoti nuotėkį. Atsižvelkite į instrukcijoje nurodytą maksimalų sūkių skaičių.

⚠ **Montuojant neleidžiama naudoti smūginių veržliarakčių.**

Sandarikliai
Sandarikliai turi būti tinkami naudoti atsižvelgiant į matmenis ir šiluminę apkrovą. Naudokite tik prie prietaiso pridedamus sandariklius. Negalima naudoti pluošto, sandarinimo juostos, riebalų ar tepalų.

Ličio baterijų saugos nurodymai
Prietaise naudojamoms įmontuotoms nekeičiamoms ličio metalo baterijoms turi būti taikomos pavojingų krovinių gabenimo ir perdirbimo taisykles, taip pat baterijų naudojimo saugos instrukcijos.
Pagal pageidavimą galima gauti naudojamų baterijų bandymų sertifikatus.

Ličio baterijų naudojimas
- Saugokite nuo drėgmės
- Neįkaitinkite virš 100 °C ir nemeskite į ugnį
- Netrumpinkite, neatidarinėkite ir nepažeiskite
- Neįkraukite
- Nelaikykite vaikams pasiekiamoje vietoje

Tinkamas šio gaminio šalinimas
Pagal Europos direktyvą prietaisas priskiriamas elektros ir elektroninės įrangos atliekoms ir negali būti šalinamas kaip buitinės atliekos.

- Išmeskite prietaisą naudodami tam skirtus kanalus
- Laikykitės galiojančių vietinių įstatymų
- Panaudotas baterijas išmeskite tam skirtose surinkimo vietose

Pastabas dėl šalinimo galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.siemens.com/bt/download

Aktyvavimas ir integravimas į radijo sistemas
WF.636.. radijo siųstuvas aktyvuojamas automatiškai po 50 litrų srauto, tačiau nesiunčiamos diegimo telegramos. Alternatyviai radijo siųstuvas aktyvuojamas WFZ.PS suaktyvinimo įrankio radijo telegrama arba parametravimo programine įranga ACT50 ir WFZ.IrDA-USB.

„walk-by" (mobiliųjų duomenų rinkimas)
Praėjus 12 min. po radijo siųstuvo aktyvavimo, WF.636.. siunčia kontrolinę telegramą, kad sumontavus visus prietaisus galima būtų atlikti kontrolinį nuskaitymą. Vėliau WF.636.. siunčia įprastines „walk-by" telegramas.

AMR (automatinis duomenų rinkimas)
Aktyvavus radijo siųstuvą, WF.636.. siunčia diegimo telegramą diegimui į AMR tinklą. Vėliau WF.636.. siunčia įprastines duomenų telegramas ir, priklausomai nuo nustatyto radijo režimo, statistikos telegramas.

Aplinkos sąlygos		
Apsaugos klasė:	III	
Transportavimas:	nuo -25 °C iki +70 °C; santykinis oro drėgnis: daug. 95 %, be kondensato	
Laikymas:	nuo -5 °C iki +45 °C; santykinis oro drėgnis: daug. 95 %, be kondensato	
Naudojimas:	nuo +5 °C iki +55 °C; santykinis oro drėgnis: daug. 95 %, be kondensato	
Radijo ryšys		
Radijo režimas:	„S" režimas (AMR, „walk-by") „C" režimas (AMR, „walk-by")	
Radijo dažnis:	„S" režimas (868,30 +/- 0,30) MHz „C" režimas (868,95 +/- 0,25) MHz	
Perdavimo galia:	įprastinė – 10 dBm, didžiausia – 14 dBm	
Maitinimas		
Darbinė įtampa:	3 V nuolatinės srovės	
Baterijos tarnavimo trukmė:	1 metai laikymo, 10 metų radijo režime, 1 metų rezervas	
Baterija		
Ličio kiekis vienoje baterijoje:		0,58 g
Baterijos tipas:		CR AA
Baterijų skaičius prietaise:		1 vnt.

Elektronische watermeter NL

Veiligheid en garantie
Het apparaat is onderhoudsvrij. Dit product mag alleen worden gemonteerd door vakkundig geschoold personeel volgens de vastgestelde montagerichtlijnen. Bij montage van de meter moeten de normen DIN 1988 / EN 806 en EN ISO 4064 in acht worden genomen.
Er moeten geschikte maatregelen worden getroffen om de drinkwaterhygiënische eisen voor transport, opslag en ingebruikname te waarborgen. Neem de landspecifieke normen en richtlijnen, met name d drinkwaterrichtlijn in acht.

Gebruik conform de voorschriften
Watermeters zijn bedoeld om het verbruik van drinkwater met behulp van radiotechnische gegevensoverdracht te registreren. Watermeters zijn uitsluitend bestemd voor dit doel. Een andere toepassing van het apparaat geldt als ongeoorloofd. Voor wijzigingen aan het apparaat moet toestemming worden verkregen.

Vrijwaring en garantie
Op vrijwarings- en garantieclaims kan alleen aanspraak worden gemaakt, wanneer de onderdelen conform de voorschriften werden gebruikt en de technische richtlijnen van de geldende voorschriften in acht werden genomen.

Veiligheidsinstructies
Een onvakkundige omgang of te stevig vastdraaien van schroefverbindingen leidt tot lekkages. Neem in de handleiding vermelde max. aanhaalmoment in acht.

⚠ **Het gebruik van slagschroevendraaiers is bij de installatie niet toegestaan.**

Afdichtingen
Afdichtingen moeten met het oog op de afmetingen en thermische belasting geschikt zijn voor het gebruiksdoel. Gebruik alleen de afdichtingen die bij het apparaat zijn gevoegd. Hennep, afdichtband, vet of glijmiddel zijn niet toegestaan.

Veiligheidsinstructies voor lithiumbatterijen
Voor de in het apparaat vast gemonteerde, niet-vervangbare metalen lithiumbatterij moeten voorschriften voor het transport van gevaarlijke stoffen en voor het recyclen evenals veiligheidsinstructies voor het gebruik van batterijen worden nageleefd.
De keuringsverklaringen voor de gebruikte batterijen zijn op aanvraag verkrijgbaar.

Gebruik van lithiumbatterijen
- Beschermen tegen vocht
- Niet boven 100 °C verhitten of in vuur gooien
- Niet kortsluiten, niet openen of beschadigen
- Niet opladen
- Niet in de buurt van kinderen bewaren

Correcte afvalverwijdering van dit product
Volgens de Europese richtlijn wordt dit apparaat bij de afvoer beschouwd als een oud elektrisch of elektronisch apparaat en mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

- Voer het apparaat af via de daarvoor bestemde kanalen
- Neem de plaatselijke en op dat moment geldige wetgeving in acht
- Voer verbruikte batterijen af via de daarvoor bestemde inzamelpunten

Aanwijzingen betreffende de afvoer zijn te vinden op het volgende internetadres: http://www.siemens.com/bt/download

Activering en implementatie in draadloze systemen
De draadloze zender van de WF.636.. wordt automatisch geactiveerd na een doorstroming van 50 liter, echter zonder verzending van installatietelegrammen. Als alternatief wordt de draadloze zender geactiveerd door middel van de WFZ. PS - activeringstool draadloze telegrammen of de parametreersoftware ACT50 en WFZ.IrDA-USB.

walk-by (mobiele gegevensregistratie)
12 minuten na de activering van de draadloze zender verzendt de WF.636.. controletelegrammen, zodat er een controle-uitlezing kan worden uitgevoerd nadat alle apparaten zijn gemonteerd. Vervolgens verzendt de WF.636.. Reguliere walk-bytelegrammen.

AMR (automatische gegevensregistratie)
Na activering van de draadloze zender verzendt de WF.636.. installatietelegrammen voor implementatie in het AMR-netwerk. Vervolgens verzendt de WF.636.. reguliere datatelegrammen en afhankelijk van de ingestelde draadloze modus statistische telegrammen.

Omgevingscondities		
Beschermklasse:	III	
Transport:	-25 °C tot +70 °C, relatieve luchtvochtigheid: max. 95%, zonder bedauwing	
Opslag:	-5 °C tot +45 °C, relatieve luchtvochtigheid: max. 95%, zonder bedauwing	
Gebruik:	+5 °C tot +55 °C, relatieve luchtvochtigheid: max. 95%, zonder bedauwing	
Draadloze verbinding		
Draadloze modus:	S-modus (AMR, walk-by) C-modus (AMR, walk-by)	
Draadloze frequentie:	S-modus (868,30 +/- 0,30) MHz C-modus (868.95 +/- 0,25) MHz	
Zendvermogen:	typisch 10 dBm, maximaal 14 dBm	
Voeding		
Werkspanning:	3 V DC	
Levensduur van de batterij:	1 jaar opslag, 10 jaar draadloos gebruik, 1 jaar reserve	
Batterij		
Lithiumgehalte per batterij:		0,58 g
Batterijtype:		CR AA
Batterijen per apparaat:		1

Elektronisk vannmåler NO

Sikkerhet og garanti
Apparatet er vedlikeholdsfritt. Dette produktet skal kun monteres av opplærte fagfolk iht. oppgitte retningslinjer for montering. DIN 1988 / EN 806 og EN ISO 4064 må observeres under montering av måleren.
Ta egnede tiltak for sikring av drikkevannets hygiene for transport, lagring og igangsetting. Vær oppmerksom på normer og retningslinjer i landet, spesielt for drikkevann.

Forskriftsmessig bruk
Vannmålere brukes til forbrukerregistrering av drikkevann med radioteknisk dataoverføring. Vannmålere brukes kun til dette formålet. En annen bruk gjelder som ikke-forskriftsmessig. Endringer på apparatet må godkjennes.

Kvalitets- og funksjonsgaranti
Krav med henvisning til kvalitets- og funksjonsgarantien kan kun gjøres gjeldende dersom delene ble brukt som tiltenkt samt at tekniske anvisninger og gjeldene regler ble overholdt.

Sikkerhetsmerknader
Uriktig omgang eller for mye tiltrekking av tilskruinger fører til lekkasjer. Vær oppmerksom på maks. dreiemoment i bruksanvisningen.

⚠ **Det er ikke tillatt å bruke slagskruer under installasjon.**

Pakninger
Pakninger må være egnet for formålet med hensyn til dimensjoner og termisk belastning. Bruk kun pakninger som er vedlagt apparatet. Hamp, tetningsbånd, fett eller glidemiddel er ikke tillatt.

Sikkerhetsmerknader for litiumbatterier
Litium-metall-batteriet som er montert fast i apparatet og som ikke kan byttes må overholde forskriftene angående faregods-transport og resirkulering, samt sikkerhetshenvisninger angående håndtering av batterier.
Testsertifikat for batteriene som brukes kan fås på forespørsel.

Håndtering av litiumbatterier
- beskyttes mot fuktighet
- må ikke varmes opp over 100 °C eller kastes i ild
- må ikke kortsluttes, ikke åpnes eller skades
- må ikke lades opp
- må oppbevares utilgjengelig for barn

Riktig avfallshåndtering av produktet
I henhold til det europeiske direktivet er enheten klassifisert som elektrisk og elektronisk avfall og må ikke kastes som husholdningsavfall.

- Apparatet kildesorteres via de respektive kanalene for avfallshåndtering
- Følg lokale og til enhver tid gjeldende lover og regler
- Brukte batterier skal kildesorteres på bestemte innsamlingsstasjoner.

Henvisninger angående avfallshåndtering er tilgjengelig på følgende Internettadresse: http://www.siemens.com/bt/download

Aktivering og innlemming i radiosystemer
Radiosender til WF.636.. aktiveres automatisk etter en gjennomstrømning på 50 liter, men uten sending av installasjonstelegrammer. Som alternativ aktiveres radiosender med WFZ.PS - utløsningsverktøy, radiotelegrammer eller parametreringsprogramvare ACT50 og WFZ.IrDA-USB.

walk-by (mobil dataregistrering)
12 minutter etter aktivering av radiosender sender WF.636.. kontrolltelegrammer, slik at det kan gjennomføres en kontrollesing etter montering av alle apparater. Deretter sender WF.636.. vanlige walk-by telegrammer.

AMR (automatisk dataregistrering)
Etter aktivering av radiosender sender WF.636.. installasjonstelegrammer for innlemming i AMR-nettverket. Deretter sender WF.636.. vanlige datatelegrammer og avhengig av innstilt radiomodus statistiske telegrammer.

Omgivelsesbetingelser		
Beskyttelsesklasse:	III	
Transport:	-25 °C til +70 °C, relativ luftfuktighet: maks. 95 %, uten tining	
Lagring:	-5 °C til +45 °C, relativ luftfuktighet: maks. 95 %, uten tining	
Anvendelse:	+5 °C til +55 °C, relativ luftfuktighet: maks. 95 %, uten tining	
Radio		
Radiomodus:	S-Modus (AMR, walk-by) C-Modus (AMR, walk-by)	
Radiofrekvens:	S-Modus (868.3 +/- 0,30) MHz C-Modus (868.95 +/- 0,25) MHz	
Sendeytelse	typisk 10 dBm, maksimalt 14 dBm	
Forsyning		
Driftsspenning:	DC 3 V	
Batteriets levetid:	1 år lagring, 10 år radiodrift, 1 år reserve	
Batteri		
Litiuminnhold per batteri:		0,58 g
Batteritype:		CR AA
Batterier per apparat:		1x

Wodomierz elektroniczny PL

Bezpieczeństwo i gwarancja
Urządzenie jest bezobsługowe. Ten produkt może być instalowany wyłącznie przez przeszkolony personel, zgodnie z podanymi wytycznymi dotyczącymi montażu. Przy montażu wodomierza należy przestrzegać norm DIN 1988 / EN 806 i EN ISO 4064.
Podjąć odpowiednie działania w celu zapewnienia wymogów higieny wody pitnej podczas transportu, magazynowania i uruchomienia. Przestrzegać norm i dyrektyw obowiązujących w danym kraju, w szczególności dyrektywy dotyczącej wody pitnej.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem
Wodomierze służą do rejestrowania zużycia wody pitnej za pomocą radiowej transmisji danych. Wodomierze są przeznaczone wyłącznie do tego celu. Każde inne użycie urządzenia jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Modyfikacje urządzenia muszą zostać zatwierdzone.

Rękojmia i gwarancja
Roszczeń z tytułu rękojmi i gwarancji można dochodzić tylko wtedy, gdy części były używane zgodnie z przeznaczeniem oraz gdy zachowane były parametry techniczne i obowiązujące zasady.

Wskazówki bezpieczeństwa
Nieprawidłowe postępowanie lub za mocne przykręcenie złączy gwintowych prowadzi do nieszczelności. Przestrzegać maksymalnego momentu obrotowego podanego w instrukcji.

⚠ **Podczas montażu nie wolno używać kluczy udarowych.**

Uszczelki
Uszczelki muszą być odpowiednie do celu użycia pod względem wymiarów i obciążenia termicznego. Używać wyłącznie uszczelek załączonych do urządzenia. Konopie, taśmy uszczelniające, smary i środki smarne są niedozwolone.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii litowych
W przypadku nieprzeznaczonej do wymiany baterii litowo-metalowej, która jest na stałe zainstalowana w urządzeniu, należy przestrzegać przepisów dotyczących transportu towarów niebezpiecznych i recyklingu oraz wskazówek bezpieczeństwa dotyczących obchodzenia się z bateriami.
Świadectwa kontroli zamontowanych baterii są dostępne na żądanie.

Postępowanie z bateriami litowymi
- chronić przed wilgocią
- nie ogrzewać do temperatury 100°C i nie wrzucać do ognia
- nie zwierać, nie otwierać, nie uszkadzać
- nie ładować
- przechowywać z dala od dzieci

Prawidłowa utylizacja produktu
Zgodnie z Dyrektywą Europejską urządzenie jest podczas utylizacji uważane za zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny i nie może być usuwane jako odpad domowy.

- Utylizacji należy dokonać za pośrednictwem właściwej firmy utylizacyjnej
- Przestrzegać lokalnych i aktualnie obowiązujących przepisów
- Utylizować zużyte baterie w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów

Informacje dotyczące utylizacji są dostępne na stronie internetowej: http://www.siemens.com/bt/download

Aktywacja i połączenie z systemami radiowymi
Nadajnik radiowy WF.636 jest automatycznie aktywowany po przepływie 50 litrów, lecz bez wysyłania telegramów instalacyjnych. Alternatywnie nadajnik radiowy jest aktywowany za pomocą telegramów radiowych wyzwalacza WFZ.PS lub oprogramowania parametryzacyjnego ACT50 i WFZ.IrDA-USB.

walk-by (mobilny zapis danych)
12 minut po uruchomieniu nadajnik radiowy WF.636.. wysyła telegramy kontrolne, dzięki czemu po zamontowaniu wszystkich urządzeń można przeprowadzić odczyt kontrolny. Następnie WF.636.. wysyła regularne telegramy walk-by.

AMR (automatyczny zapis danych)
Po uruchomieniu nadajnik radiowy WF.636.. wysyła telegramy instalacyjne do połączenia z siecią AMR. Następnie WF.636.. wysyła regularne telegramy danych oraz, w zależności od ustawionego trybu radiowego, telegramy statystyczne.

Warunki otoczenia		
Klasa ochrony:	III	
Transport:	od -25°C do +70°C, wzgl. wilgotność powietrza: maks. 95%, bez kondensacji	
Przechowywanie:	od -5°C do +45°C, wzgl. wilgotność powietrza: maks. 95%, bez kondensacji	
Zastosowanie:	od +5 °C do +55 °C, wzgl. wilgotność powietrza: maks. 95%, bez kondensacji	
Radio		
Tryb radiowy:	Tryb S (AMR, walk-by) Tryb C (AMR, walk-by)	
Częstotliwość radiowa:	Tryb S (868,30 +/- 0,30) MHz Tryb C (868.95 +/- 0,25) MHz	
Moc wysyłanego sygnału:	standardowo 10 dBm, 14 dBm	
Zasilanie		
Napięcie robocze:	DC 3 V	
Żywotność baterii:	1 rok przechowywanie, 10 lat pracy radiowej, 1 rok rezerwy	
Bateria		
Zawartość litu w każdej baterii:		0,58 g
Rodzaj baterii:		CR AA
Baterie na urządzenie:		1x

Contor electronic de apă RO

Siguranța și garanția
Aparatul nu necesită întreținere. Acest produs trebuie montat numai de personal de specialitate instruit conform directivelor de montaj predefinite. În cazul montării contorului trebuie respectate DIN 1988 / EN 806 și EN ISO 4064.
Luați măsuri adecvate pentru asigurarea cerințelor igienice privind apa potabilă pentru transport, depozitare și punere în funcțiune. Respectați standardele și directivele specifice la nivel național, îndeosebi pentru directiva cu privire la apa potabilă.

Utilizarea conform destinației
Contoarele de apă folosesc la înregistrarea consumului apei potabile cu transfer tehnic radio al datelor. Contoarele de apă sunt destinate exclusiv pentru acest scop. O altă utilizare a aparatului este considerată neconformă destinației prevăzute. Modificările la aparat trebuie autorizate.

Garanție
Pretențiile de garanție pot fi invocate numai dacă piesele au fost utilizate conform destinației și specificațiile tehnice ale regulilor în vigoare au fost respectate.

Indicații privind siguranța
Manipularea necorespunzătoare sau o strângere prea puternică a îmbinărilor filetate duce la neetanșeități. Respectați cuplul max. indicat în instrucțiuni.

⚠ **Utilizarea șurubelnițelor cu percuție este nepermisă în cazul unei instalări.**

Garniturile de etanșare
Garniturile de etanșare trebuie să fie adecvate cu privire la dimensiuni și solicitare termică pentru scopul de utilizare. Utilizați numai garniturile de etanșare livrate împreună cu aparatul. Cânepa, banda de etanșare sau agentul de alunecare nu sunt permise.

Indicații privind siguranța bateriilor cu litiu
Pentru bateria litiu-metal care nu poate fi înlocuită, fix încorporată în aparat trebuie respectate prescripțiile cu privire la transportul mărfurilor periculoase și pentru reciclare, precum și indicațiile privind siguranța pentru manipularea bateriilor.
La cerere pot fi eliberate certificate de test pentru bateriile folosite.

Utilizarea bateriilor cu litiu
- protejați de umiditate
- nu încălziți peste 100 °C sau nu aruncați în foc
- nu scurtcircuitați, nu deschideți sau nu deteriorați
- nu încărcați
- nu păstrați în raza de acțiune a copiilor

Eliminarea corectă a acestui produs
Conform Directivei Europene, aparatul este considerat la eliminare drept aparat uzat electric sau electronic și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere.

- Eliminați aparatul prin canalele special prevăzute
- Respectați legislația locală și valabilă în prezent
- Eliminați bateriile uzate la centrele de colectare special amenajate în acest sens.

Indicații cu privire la eliminare ecologică a deșeurilor sunt disponibile la următoarea adresă de internet: http://www.siemens.com/bt/download

Activarea și integrarea sistemelor radio
Emițătorul radio al WF.636.. se activează automat conform unui debit de 50 de litri, totuși fără emiterea unor telegrame de instalare. Alternativ, emițătorul radio se activează prin intermediul instrumentului de declanșare WFZ.PS telegrame radio sau software-ul de parametrizare ACT50 și USB-ul WFZ.IrDA.

walk-by (Înregistrare mobilă de date)
La 12 minute după activarea emițătorului radio, WF.636.. transmite telegrame de control, astfel încât după montarea tuturor aparatelor să poată fi realizată o citire a controlului. În final, WF.636.. transmite telegrame walk-by la intervale regulate.

AMR (Înregistrare automată de date)
După activarea emițătorului radio, WF.636.. transmite telegrame de instalare pentru integrarea în rețeaua AMR. În final, WF.636.. transmite telegrame de date la intervale regulate și, în funcție de modul radio setat, telegrame cu privire la statistică.

Condiții ambientale		
Clasa de protecție:	III	
Transport:	de la -25 °C până la +70 °C, Umiditatea relativă a aerului: max. 95 %, fără condens	
Depozitare:	de la -5 °C până la +45 °C, Umiditatea relativă a aerului: max. 95 %, fără condens	
Utilizare:	de la +5 °C până la +55 °C, Umiditatea relativă a aerului: max. 95 %, fără condens	
Radio		
Modul radio:	Modul S (AMR, walk-by) Modul C (AMR, walk-by)	
Frecvența radio:	Modul S (868,30 +/- 0,30) MHz Modul C (868,95 +/- 0,25) MHz	
Putere de transmisie:	tipic 10 dBm, maxim 14 dBm	
Alimentare		
Tensiune de funcționare:	CC 3 V	
Durata de viață a bateriei:	1 an depozitare, 10 ani mod de funcționare radio, 1 an rezervă	
Baterie		
Conținut de litiu per baterie:		0,58 g
Tipul bateriei:		CR AA
Baterii per aparat:		1x

Электронный счетчик воды RU

Безопасность и гарантия
Прибор не требует техобслуживания. Монтаж данного изделия должен осуществляться исключительно обученными специалистами в соответствии с указанными инструкциями по монтажу. При монтаже счетчика необходимо соблюдать стандарты DIN 1988/EN 806 и EN ISO 4064.
Необходимо принять соответствующие меры для обеспечения соблюдения гигиенических требований к качеству питьевой воды при транспортировке, хранении и вводе изделия в эксплуатацию. Следует соблюдать региональные стандарты и директивы, в частности директиву по питьевой воде.

Применение по назначению
Счетчики воды используются исключительно для учета потребления питьевой воды с функцией радиотехнической передачи данных. Счетчики воды предназначены исключительно для этой цели. Любое другое применение прибора считается использованием не по назначению. Модификации прибора требуют предварительного согласования.

Гарантия и обязательства производителя
Гарантийные претензии и требования имеют законную силу только при применении оборудования по назначению и соблюдении технических предписаний действующих норм.

Правила техники безопасности
Ненадлежащее обращение или слишком сильная затяжка резьбовых соединений ведет к возникновению утечек. Соблюдать максимальный момент затяжки, указанный в руководстве.

⚠ **Использование ударных гайковертов во время монтажа запрещено.**

Уплотнения
По своим размерам и допустимой термической нагрузке уплотнения должны соответствовать цели использования. Следует применять только уплотнения, входящие в комплект поставки прибора. Использование пеньки, уплотнительной ленты, консистентной смазки или смазочных материалов запрещено.

Техника безопасности при работе с литиевыми батарейками
В отношении стационарной несъемной литиевой батарейки в приборе надлежит соблюдать предписания по транспортировке опасных грузов и вторичной переработке, а также правила техники безопасности при обращении с элементами питания.
Сертификаты испытаний для используемых элементов питания предоставляются по запросу.

Обращение с литиевыми элементами питания
- Беречь от влаги.
- Не допускать нагрева выше 100 °C и не бросать в огонь.
- Не замыкать накоротко, не открывать и не повреждать.
- Не заряжать в отдельном устройстве.
- Хранить в недоступном для детей месте.

Правильная утилизация данного изделия
В соответствии с европейской директивой прибор следует утилизировать как отслуживший свой срок электрический и электронный прибор, а не как бытовые отходы.

- Утилизируйте устройство через соответствующие каналы
- Необходимо соблюдать местное и действительное в настоящий момент законодательство
- Утилизируйте использованные батареи в предусмотренных для этой цели пунктах сбора.

Указания по утилизации см. по ссылке: http://www.siemens.com/bt/download

Активация и интеграция в радиосистемы
Радиопередатчик прибора WF.636.. автоматически активируется, когда расход составляет 50 л, однако не отправляет телеграммы установки. На выбор радиопередатчик также может быть активирован с помощью радиотелеграмм пускового инструмента WFZ.PS или параметрического программного обеспечения ACT50 и USB-накопителя WFZ.IrDA.

walk-by (мобильный сбор данных)
Спустя 12 минут после активации радиопередатчиков прибор WF.636.. отправляет контрольные телеграммы для обеспечения возможности проведения контрольного считывания показаний после установки всех приборов. После этого WF.636.. отправляет обычные телеграммы walk-by.

AMR (автоматический сбор данных)
После активации радиопередатчика WF.636.. отправляет телеграммы установки для интеграции в сеть AMR. После этого WF.636.. отправляет обычные датаграммы и телеграммы статистики в зависимости от настроенного радиорежима.

Условия эксплуатации		
Класс защиты:	III	
Транспортировка:	от –25 °C до +70 °C, относительная влажность: макс. 95 %, без конденсации	
Хранение:	от –5 °C до +45 °C, относительная влажность: макс. 95 %, без конденсации	
Эксплуатация:	от +5 °C до +55 °C, относительная влажность: макс. 95 %, без конденсации	
Радиопередача		
Радиорежим:	S-режим (AMR, walk-by) C-режим (AMR, walk-by)	
Радиочастота:	S-режим (868,30 +/- 0,30) МГц C-режим (868,95 +/- 0,25) МГц	
Мощность передатчика:	стандартная 10 дБ/мВт, максимальная 14 дБ/мВт	
Питание		
Рабочее напряжение:	3 В пост. тока	
Срок службы батарейки:	1 год хранения, 10 лет работы радиосистемы, 1 год запаса	
Батарейка		
Содержание лития в батарейке:		0,58 г
Тип батарейки:		CR AA
Количество батареек в приборе:		1x

Elektronický vodomer SK

Bezpečnosť a záruka
Prístroj nevyžaduje údržbu. Tento výrobok smie inštalovať iba vyškolený odborný personál v súlade so špecifikovanými pokynmi pre inštaláciu. Pri inštalácii vodomera musia byť dodržané normy DIN 1988 / EN 806 a EN ISO 4064.
Prijmite vhodné opatrenia na zabezpečenie hygienických požiadaviek na pitnú vodu pri preprave, skladovaní a uvedení do prevádzky. Dodržiavajte normy a smernice špecifické pre jednotlivé krajiny, najmä tie, ktoré sa týkajú smerníc o pitnej vode.

Použitie podľa určenia
Vodomery sa používajú na zaznamenávanie spotreby pitnej vody pomocou bezdrôtového prenosu dát. Vodomery sú určené výhradne na tento účel. Akékoľvek iné použitie prístroja sa považuje za použitie v rozpore s určením. Zmeny prístroja musia byť schválené.

Záruka a garancia
Nároky na záručné plnenie a garanciu je možné uplatniť iba vtedy, keď sa diely požívali podľa určenia a keď boli dodržané technické nariadenia a platné technické pravidlá.

Bezpečnostné pokyny
Nesprávna manipulácia alebo nadmerné dotiahnutie skrutkových spojov vedie k netesnostiam. Dodržujte maximálny krútiaci moment uvedený v pokynoch.

⚠ **Používanie rázových uťahovákov počas montáže nie je dovolené.**

Tesnenia
Rozmery a tepelné zaťaženie tesnení musia byť vhodné na zamýšľané použitie. Používajte iba tesnenia dodávané s prístrojom. Konope, tesniaca páska, masť alebo lubrikanty nie sú povolené.

Bezpečnostné pokyny pre lítiové batérie
Nevymeniteľná lítiová kovová batéria, pevne zabudovaná v prístroji, musí vyhovovať predpisom na prepravu nebezpečného tovaru a recyklácii, ako aj bezpečnostným pokynom pre zaobchádzanie s batériami.
Osvedčenia pre použité batérie sú dostupné na požiadanie.

Manipulácia s lítiovými batériami:
- chráňte pred vlhkosťou
- nezohrievajte nad 100 °C a nehádžte do ohňa
- neskratujte, neotvárajte ani nepoškodzujte
- nenabíjajte
- skladujte mimo dosahu detí

Správna likvidácia tohto výrobku
Podľa európskej smernice je prístroj klasifikovaný ako odpad z elektrických a elektronických zariadení a nesmie sa likvidovať ako domový odpad.

- Prístroj zlikvidujte prostredníctvom ciest na to určených
- Dodržiavajte miestne a aktuálne platné zákony
- Vybité batérie likvidujte na zberných miestach na to určených

Informácie o likvidácii sú k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.siemens.com/bt/download

Aktivácia a integrácia do rádiových systémov
Rádiový vysielač WF.636.. sa aktivuje automaticky po prietoku 50 litrov, ale bez odosielania inštalačných správ. Alternatívne sa rádiový vysielač aktivuje pomocou správ zo spúšťacieho nástroja WFZ.PS alebo parametrizačného softvéru ACT50 a WFZ.IrDA-USB.

walk-by (mobilný zber dát)
12 minút po aktivácii vysiela rádiový vysielač do WF.636.. kontrolné správy, aby bolo možné po nainštalovaní všetkých prístrojov vykonať kontrolný odpočet. Potom WF.636.. posiela pravidelné správy walk-by.

AMR (automatický zber dát)
Po aktivácii rádiového vysielača pošle WF.636.. inštalačné správy pre integráciu do siete AMR. Potom WF.636.. odosiela pravidelné dátové správy a podľa nastavenia rádiového režimu aj správy štatistické.

Podmienky okolitého prostredia		
Trieda ochrany:	III	
Preprava:	-25 °C až +70 °C, relatívna vlhkosť vzduchu: max. 95 %, bez kondenzácie	
Skladovanie:	-5 °C až +45 °C, relatívna vlhkosť vzduchu: max. 95 %, bez kondenzácie	
Použitie:	+5 °C až +55 °C, relatívna vlhkosť vzduchu: max. 95 %, bez kondenzácie	
Rádiový prenos		
Rádiový režim:	Režim S (AMR, walk-by) Režim C (AMR, walk-by)	
Rádiová frekvencia:	Režim S (868,30 +/- 0,30) MHz Režim C (868,95 +/- 0,25) MHz	
Vysielací výkon:	typicky 10 dBm, maximálne 14 dBm	
Napájanie		
Prevádzkové napätie:	3 V DC	
Životnosť batérie:	1 rok skladovanie, 10 rokov rádiová prevádzka, 1 rok rezerva	
Batéria		
Obsah lítia na batériu:		0,58 g
Typ batérie:		CR AA
Batérií na zariadenie:		1x

Elektronski vodni števec SL

Varnost in jamstvo
Naprava ne potrebuje vzdrževanja. Ta izdelek lahko montira samo usposobljeno strokovno osebje v skladu z navedenimi smernicami za montažo. Pri vgradnji števca je treba upoštevati DIN 1988 / EN 806 in EN ISO 4064.
Sprejeti je treba ustrezne ukrepe za izpolnjevanje higienskih pogojev za pitno vodo za transport, shranjevanje in zagon. Upoštevati je treba specifične državne standarde in direktive, predvsem direktivo o pitni vodi.

Predvidena uporaba
Vodni števci so namenjeni za zajem porabe pitne vode z daljinskim prenosom podatkov. Vodni števci so predvideni samo v ta namen. Vsak drugačna uporaba naprave velja kot nepravilna. Spremembe na napravi morajo biti odobrene.

Jamstvo in garancija
Garancijo in garancijske zahtevke je mogoče uveljavljati samo, če so bili deli pravilno uporabljeni in je uporabnik upošteval tehnične predpise ter veljavna pravila.

Varnostni napotki
Zaradi neustreznega rokovanja ali premočnega privitja vijačnih spojev lahko pride do puščanja. Upoštevajte največji navor, naveden v navodilih.

⚠ **Uporaba udarnih vijačnikov pri namestitvi ni dovoljena.**

Tesnila
Mere in toplotna obremenitev tesnil morajo ustrezati namenu uporabe. Uporabite le tesnila, ki so priložena napravi. Konoplja, tesnilni trak, mast ali drsno sredstvo ni dovoljeno.

Varnostni napotki za litijeve baterije
Za litij-kovinsko baterijo, ki je fiksno vgrajena v napravo, je treba upoštevati predpise za transport nevarnega blaga in recikliranje kot tudi varnostne napotke za ravnanje z baterijami.
Potrdila o preizkusu uporabljenih baterij so na voljo na povpraševanje.

Ravnanje z litijevimi baterijami
- Zaščitite pred vlago.
- Ne segrevajte na več kot 100 °C ali jih mečite v ogenj.
- Ne kratko vezati, odpirati ali poškodovati.
- Ne ponovno polniti.
- Ne jih hraniti na dosegu otrok.

Pravilno odlaganje tega izdelka
V skladu z evropsko Direktivo se naprava pri odstranjevanju obravnava kot odpadna električna in elektronska naprava in je ni dovoljeno vreči med gospodinjske odpadke.

- Napravo odstranite med odpadke prek kanalov, predvidenih za ta namen.
- Upoštevajte krajevno in trenutno veljavno zakonodajo.
- Izrabljene baterije odložite na predvidenih zbirnih mestih.

Napotki za odstranjevanje najdete na naslednjem spletnem naslovu: http://www.siemens.com/bt/download

Aktivacija in povezava v brezžične sisteme
Brezžični oddajnik naprave WF.636.. se aktivira samodejno po pretoku 50 litrov, vendar še ne začne oddajati inštalacijskih telegramov. Alternativno je mogoče brezžični oddajnik aktivirati s sprožilnim orodjem WFZ.PS za brezžične telegrame ali programsko opremo za parametriranje ACT50 in WFZ.IrDA-USB.

walk-by (mobilno zajemanje podatkov)
12 minut po aktivaciji brezžičnih oddajnikov začne WF.636.. pošiljati kontrolne telegrame, tako da je mogoče po montaži vseh naprav opraviti kontrolno odčitavanje. Po tem WF.636.. pošilja redne walk-by telegrame.

AMR (samodejno zajemanje podatkov)
Po aktivaciji brezžičnega oddajnika začne WF.636.. pošiljati inštalacijske telegrame za vključitev v AMR-omrežje. Na koncu WF.636.. pošilja redne podatkovne telegramme in glede na nastavljen način brezžične povezave še statistične telegrame.

Okoljski pogoji		
Razred zaščite:	III	
Prevoz:	-25 °C do +70 °C; relativna zračna vlaga: najv. 95 %, brez odtajanja	
Skladiščenje:	-5 °C do +45 °C; relativna zračna vlaga: najv. 95 %, brez odtajanja	
Uporaba:	+5 °C do +55 °C; relativna zračna vlaga: najv. 95 %, brez odtajanja	
Brezžični prenos		
Brezžični način	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)	
Radijska frekvenca:	S-Mode (868,30 +/- 0,30) MHz C-Mode (868.95 +/- 0,25) MHz	
Moč oddajanja:	običajno 10 dBm, največ 14 dBm	
Napajanje		
Obratovalna napetost:	DC 3 V	
Življenjska doba baterije:	1 leto skladiščenje, 10 let brezžično obratovanje,1 leto rezerva	
Baterija		
Vsebnost litija na baterijo:		0,58 g
Tip baterije:		CR AA
Baterije na napravo:		1x

Elektronik su sayacı TR

Güvenlik ve garanti
Alet bakım gerektirmez. Bu ürün sadece, eğitimli uzman personel tarafından ve açıklanan montaj direktifleri uyarınca monte edilecektir. Sayacın montajında DIN 1988 / EN 806 ve EN ISO 4064 standartları dikkate alınacaktır.
Nakliye, depolama ve işletmeye alma için içme suyu hijyen koşullarını güvence altına alan uygun önlemler alınmalıdır. Özellikle içme suyu yönetmelikleri dahil ülkelere özel standart ve direktifler dikkate alınacaktır.

Amacına uygun kullanım
Su sayaçları içme suyu tüketim miktarını tespit etme ve tüketim verilerinin kablosuz aktarılmasına yarar. Su sayaçları sadece bu amaç için kullanılacaktır. Sayacın başka bir kullanım amacı için kullanılması amacı dışında kullanımdır. Sayaç üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firma tarafından onaylanacaktır.

Teminat ve garanti
Teminat ve garanti talepleri ancak parçaların amacına uygun olarak kullanılmış olması halinde ve geçerli teknik kuralların teknik verilerine riayet edilmiş olması halinde geçerli olur.

Güvenlik bilgileri
Uygun olmayan biçimde kullanım ya da cıvataların aşırı güçlü şekilde sıkılması sızdırmalara yol açar. Kılavuzda belirtilen maks. torku dikkate alınız.

⚠ **Tesisat çalışmalarında darbeli vidalayıcının kullanılması yasaktır.**

Contalar
Contalar termik yüklenme ve ölçüler bakımından kullanım amacına uygun olmalıdır. Sadece cihazla birlikte teslim edilen contaları kullanınız. Keten, conta bandı, gres veya kaydırıcı malzeme kullanılması yasaktır.

Lityum bataryalar için güvenlik bilgileri
Alet içinde sabit olarak bağlı ve değiştirilmesi mümkün olmayan lityum metal pil için geçerli tehlikeli madde nakliye yönetmelikleri, geri kazanım talimatları ve pillerin kullanımında geçerli iş güvenliği yönetmelikleri yerine getirilecektir.
Kullanılan piller için test belgeleri talep üzerine temin edilebilir.

Lityum pillerin kullanılması
- sudan koruyunuz
- 100 °C üzerinde ısıtmayın veya ateş içine atmayınız
- kısa devre yapmayın, açmayın veya hasar vermeyin
- şarj etmeyiniz
- çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız

Bu ürünün doğru biçimde bertaraf edilmesi
Avrupa Birliği Direktifleri uyarınca bertaraf etme işlemlerinde cihaz, elektrik ve elektronik kullanılmış cihaz olarak sınıflandırılır ve evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmesi yasaktır.

- Cihazı bunun için öngörülmüş kanallar üzerinden bertaraf edin
- Yerel ve güncel olan geçerli mevzuatı dikkate alın
- Kullanılmış pilleri öngörülmüş olan toplama noktalarında bertaraf edin.

Bertaraf etme ile ilgili bilgilerin edinilebileceği internet adresi: http://www.siemens.com/bt/download

Kablosuz sistemlere aktivasyon ve entegrasyon
WF.636.. modelinin telsiz vericisinin aktivasyonu otomatik olarak 50 litre su akışı olduktan sonra gerçekleşir, fakat burada herhangi bir kurulum mesajı gönderilmez. Telsiz vericisinin aktivasyonu alternatif olarak, WFZ.PS - devreye alma aracı telsiz mesajlar veya parametrelendirme yazılımı ACT50 ve WFZ.IrDA-USB ile gerçekleşir.

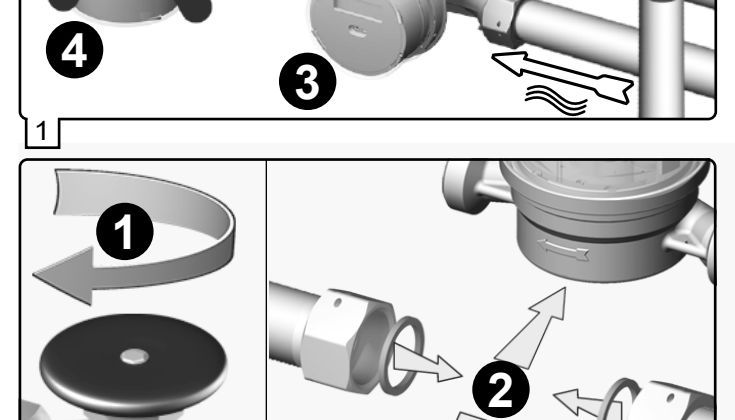
walk-by (mobil veri toplama)
WF.636.. cihazı, telsiz vericinin aktivasyonundan 12 dakika sonra veri göndermeye başlar Kontrol mesajları, montaj sonrasında bütün cihazların bir kontrol okuması yapılabilmesi için. Bunun arkasından WF.636.. cihazı düzenli olarak walk-by mesajları gönderir.

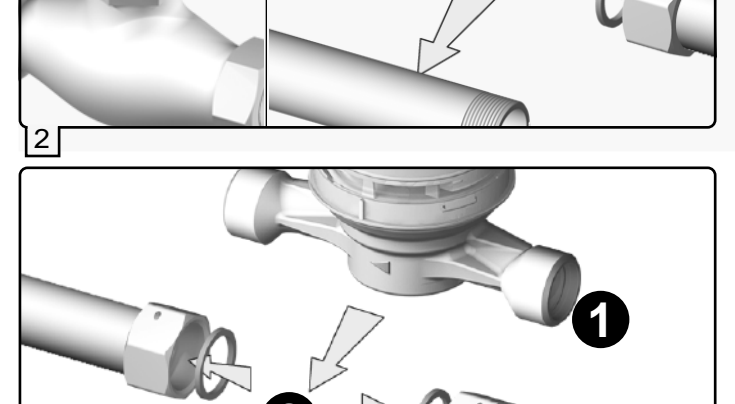
AMR (Otomatik veri toplama)
Telsiz vericisinin aktivasyondan sonra WF.636.. cihazı veri gönderir AMR ağına entegre edilmek için olan kurulum mesajları. WF.636.. cihazı bunun arkasından düzenli veri mesajları ve ayarlanmış olan kablosuz işletim moduna bağlı olarak istatistik mesajları gönderir.

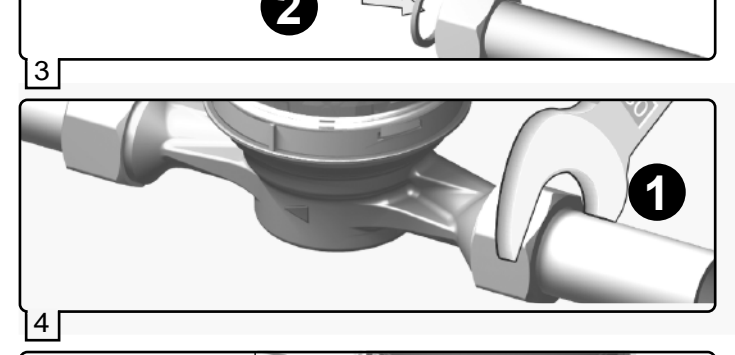
Çevre koşulları		
Koruma sınıfı:	III	
Nakliye:	-25 °C ila +70 °C arası, bağıl nem: maks. % 95, çiğ gerçekleşmeksizin	
Depolama:	-5 °C ila +45 °C arası, bağıl nem: maks. % 95, çiğ gerçekleşmeksizin	
Kullanım:	+5 °C ila +55 °C arası, bağıl nem: maks. % 95, çiğ gerçekleşmeksizin	
Telsiz		
Telsiz işletim modu:	S Modeu(AMR, walk-by) C Modu (AMR, walk-by)	
Telsiz frekansı:	S Modu (868,30 +/- 0,30) MHz C-Modu (868.95 +/- 0,25) MHz	
Verici gücü:	tipik 10 dBm, maksimal 14 dBm	
Besleme		
İşletim gerilimi:	DC 3 V	
Pil kullanım ömrü:	1 yıl depolama, 10 yıl telsiz işletimi, 1 yıl yedek	
Pil		
Pil başına lityum oranı:		0,58 g
Pil tipi:		CR AA
Cihaz başına pil adedi:		1x

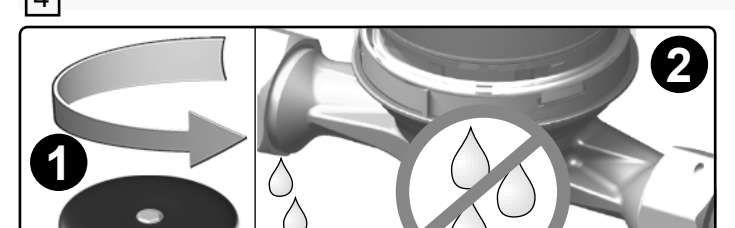
EU Declaration of conformity
Déclaration UE de conformité
EU-Konformitätserklärung
Device Type / Type d'appareil / Gerätetyp: WME5 ***N ***1 ***** / WME5 ***T ***1 *****
*=alphanumeric characters with no impact on the declaration of conformity
*=caractères alphanumériques sans incidence sur la déclaration de conformité
*=alphanumerische Zeichen ohne Einfluss auf die Konformitätserklärung
We, QUNDIS GmbH, Sonnentor 2, DE-99098 Erfurt, declare under our sole responsibility that this product(s) of the product line:
Nous, QUNDIS GmbH, Sonnentor 2, DE-99098 Erfurt, déclarons sous notre seule responsabilité que le/les produit(s) de la ligne de produits :
Wir, QUNDIS GmbH, Sonnentor 2, DE-99098 Erfurt, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e) der Produktlinie:
Water meter / Compteur d´eau / Wasserzähler: Q water 5.5
to which this declaration relates is/are in conformity with the requirements of the following directive(s):
au(x)quel(s) se réfèrent cette déclaration, est/sont conforme(s) aux prescriptions de la/des directive(s):
auf das/die sich diese Erklärung bezieht, konform ist/sind mit den Anforderungen der Richtlinie(n):
2014/32/EU Measuring Instrument Directive (MID) OJ L96/149, 29.03.2014
2014/53/EU Radio Equipment Directive (RED) OJ L153/62, 22.05.2014
2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS), OJ L174/88, 01.07.2011
The conformity was checked in accordance with the following harmonised EN standard(s):
La conformité fût controlé selon la/les norme(s) EN-harmonisées :
Die Konformität wurde überprüft anhand der harmonisierten EN-Norm(en):
RED EN 300 220-2 V3.1.1 Short Range Devices (SRD) operating in the frequency range 25 MHz to 1 000 MHz
RED (EMC) EN 301 489-1 V1.9.2 ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
RED (LVD) EN 62479:2010 Assessment of the compliance of low power electronic and electrical equipment with the basic restrictions related to human exposure to electromagnetic fields (10 MHz to 300 GHz)
RED (LVD) EN 62368-1:2014 + AC:2015 Audio/video, information and communication technology equipment – Part 1: Safety requirements
RoHS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances
The notified body, Body No. / L'organisme notifié, Nombre l'organisme / Die benannte Stelle, Nr. der Stelle
Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Braunschweig und Berlin, 0102
issued the certificate: / a établi l'attestation : / hat folgende Bescheinigungen ausgestellt:
MID MODUL B: DE-18-MI001-PTB002 (single jet, Einstrahler)
MID MODUL B: DE-18-MI001-PTB003 (multi jet, Mehrstrahler)
MID MODUL D: DE-M-AQ-PTB008
Further applied standards/specifications: / Autres normes/specifications appliquées : / Weitere angewandte Normen/Spezifikationen:
EN 301 489-1 V2.1.1 ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
EN 301 489-3 V1.6.1 Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Part 3: Specific conditions for Short-Range Devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 246 GHz
EN ISO 4064-1:2017 Water meters for cold potable water and hot water -- Part 1: Metrological and technical requirements
EN ISO 4064-2:2017 Water meters for cold potable water and hot water -- Part 2: Test methods
Signed for and in the name of QUNDIS GmbH
Erfurt, 21.12.2021
Volker Eck Geschäftsführung
Werner Dennstedt Quality Manager
CE-DoC No: CE.W006D6
DoC date: 21.12.2021
A5W00152985A

WF.636..


1


2


3


4

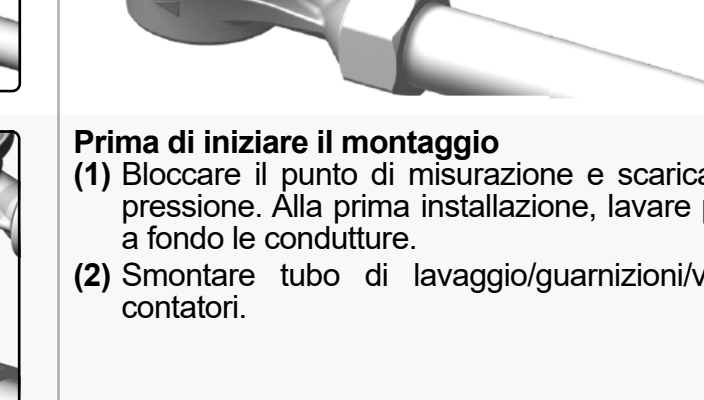

5


6



7

Istruzioni di montaggio IT
Contatore d'acqua elettronico



Posizioni di montaggio
(1) Montaggio orizzontale
(2) Montaggio verticale
(3) Montaggio orizzontale
(4) Non montare sopra testa!

Prima di iniziare il montaggio
(1) Bloccare il punto di misurazione e scaricare la pressione. Alla prima installazione, lavare prima a fondo le condutture.
(2) Smontare tubo di lavaggio/guarnizioni/vecchi contatori.

Fasi di montaggio - Installazione
(1) Controllare la presenza di danni sulle superfici di tenuta e, se necessario, pulirle.
(2) Installare il nuovo contatore con guarnizioni nuove.

Fase di montaggio - Fissaggio
(1) Serrare i raccordi a vite con una chiave a forcella da 30/37.
Coppia: 25...30 Nm.

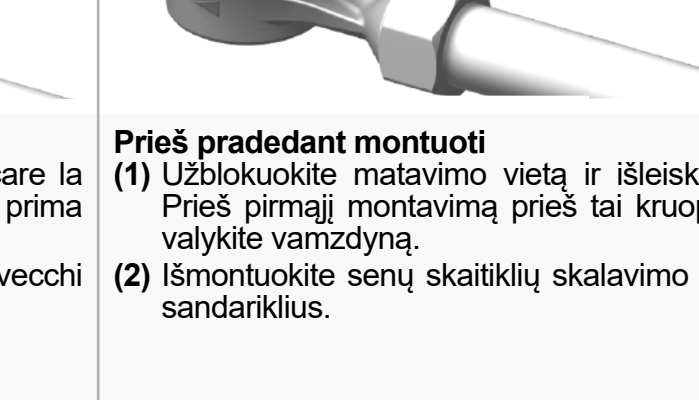
Fasi di montaggio - Controllo della tenuta
(1) Aprire lentamente le valvole di intercettazione.
(2) Verificare l'eventuale presenza di perdite nel punto di installazione.

Fasi di montaggio - Sigillatura
Infilare il filo sigillante attraverso il foro di tenuto presente, avvolgerlo attorno all'EAT e sigillarlo.

Possibilità di configurazione
Il parametraggio di WF.636.. ha luogo con il software di parametraggio ACT50 e con WFZ.IrDA-USB.

Stato e numeri dei contatori
Annotare stato e numeri del vecchio e del nuovo contatore.
Messa in funzione radio e comando
L'integrazione del contatore nel network radio, il loop di visualizzazione e i cicli di comando vengono descritti in dettaglio nelle istruzioni per l'uso (download codice QR).

Montavimo instrukcija LT
Elektroninis vandens skaitiklis



Montavimo padėtis
(1) Horizontalus montavimas
(2) Vertikalus montavimas
(3) Horizontalus montavimas
(4) Nemontuokite virš galvos!

Prieš pradedant montuoti
(1) Užblokuokite matavimo vietą ir išleiskite slėgį. Prieš pirmąjį montavimą prieš tai kruopščiai išvalykite vamzdyną.
(2) Išmontuokite senų skaitiklių skalavimo vamzdį / sandariklius.

Montavimo žingsniai: montavimas
(1) Patikrinkite, ar sandarinimo paviršiai nepažeisti, jei reikia, išvalykite.
(2) Naujus skaitiklius montuokite naudodami naujus sandariklius.

Montavimo žingsniai: tvirtinimas
(1) Priveržkite varžtų jungtis atviru veržliarakčiu SW 30/37.
Sukimo momentas: 25...30 Nm.

Montavimo žingsniai: sandarumo tikrinimas
(1) Lėtai atidarykite uždarymo vožtuvus.
(2) Patikrinkite, ar montavimo vietoje nėra nuotėkio.

Montavimo žingsniai: plombavimas
Įverkite plombavimo vielą per tam skirtą plombavimo angą, apvyniokite aplink EAT ir užplombuokite.

Parametravimo galimybės
WF.636.. parametravimas atliekamas parametravimo programine įranga ACT50 ir WFZ.IrDA-USB.

Skaitiklių rodmenys ir skaitiklių numeriai
Pasižymėkite senojo ir naujojo skaitiklio rodmenis ir numerį.
Radijo ryšio paleidimas ir veikimas
Skaitiklio integravimas į radijo tinklą, indikacijų seka ir darbo procedūros išsamiai aprašytos naudojimo instrukcijoje (atsisiųskite QR kodą).

Montagehandleiding NL
Elektronische watermeter



Montageposities
(1) Montage horizontaal
(2) Montage verticaal
(3) Montage horizontaal
(4) Geen bovenhoofdse montage!

Vóór montagebegin
(1) Meetpunt afsluiten en drukloos maken. De buisleiding bij de eerste ingebruikname grondig doorspoelen.
(2) Spoelbuis / afdichtingen / oude meter demonteren.

Montagestappen - montage
(1) Afdichtvlakken op beschadigingen controleren en schoonmaken indien nodig.
(2) Nieuwe meter installeren met nieuwe afdichtingen.

Montagestappen - bevestigen
(1) Schroefverbindingen vastdraaien met steeksleutel SW 30/37.
Aanhaalmoment: 25...30 Nm.

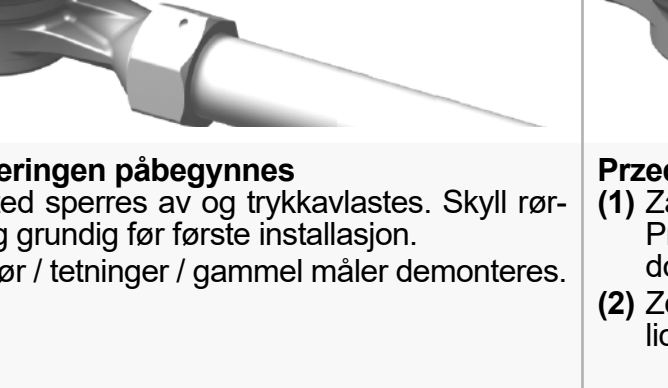
Montagestappen - controle op lekkage
(1) Afsluitkleppen langzaam openen.
(2) Montageplaats op lekkages controleren.

Montagestappen - verzegelen
Zegeldraad door de daarvoor bestemde zegelopening steken, rond de EAT wikkelen en verzegelen.

Parametreermogelijkheden
De parameters van de WF.636.. worden ingesteld met de parametreersoftware ACT50 en de WFZ. IrDA-USB.

Meterstanden en meternummers
Meterstanden en meternummers van de oude en de nieuwe meter noteren.
Draadloze ingebruikname en bediening
De implementatie van de meter in het draadloze netwerk, de weergavelus en bedieningsprocessen worden uitgebreid in de bedieningshandleiding (download QR-code) beschreven.

Monteringsveiledning NO
Elektronisk vannmåler



Monteringsposisjon
(1) Horisontal montering
(2) Vertikal montering
(3) Horisontal montering
(4) Ingen montering over hodet!

Før monteringen påbegynnes
(1) Målested sperres av og trykkavlastes. Skyll rørledning grundig før første installasjon.
(2) Spylerør / tetninger / gammel måler demonteres.

Monteringstrinn - montering
(1) Tetningsflater kontrolleres for skader og rengjøres ev.
(2) Ny måler installeres med nye tetninger.

Monteringstrinn - fastgjøring
(1) Tilskruinger trekkes til med skiftenøkkel NV 30/37.
Dreiemoment: 25...30 Nm.

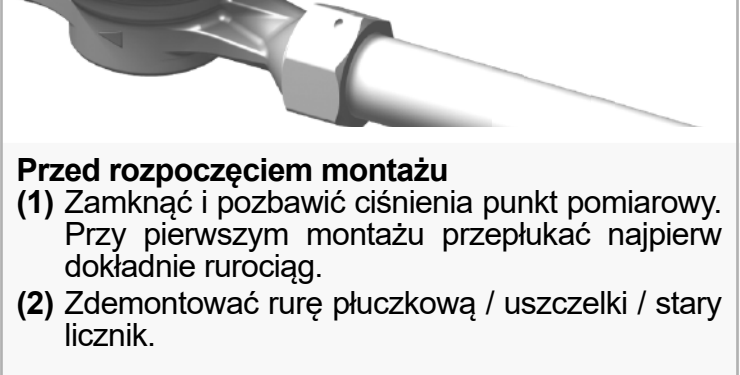
Monteringstrinn - tetningskontroll
(1) Sperreventiler åpnes langsomt.
(2) Monteringssted kontrollerer for lekkasjer.

Monteringstrinn - plombere
Tre plomberingstråden gjennom det medfølgende plomberingshullet, pakk den rundt EAT og plomber den.

Muligheter for parametrering
Parametrering av WF.636.. gjøres med parametreringsprogramvare ACT50 og WFZ.IrDA-USB.

Målernivåer og målernumre
Målernivåer og målernumre til gammel og ny måler noteres.
Igangsetting og betjening av radio
Integrering av måler i radionettverket, visningssløyfe og betjeningsforløp beskrives utførlig i bruksanvisningen (download QR-kode).

Instrukcja montażu PL
Wodomierz elektroniczny



Pozycje montażu
(1) Montaż poziomo
(2) Montaż pionowo
(3) Montaż poziomo
(4) Nie montować odwrotnie!

Przed rozpoczęciem montażu
(1) Zamknąć i pozbawić ciśnienia punkt pomiarowy. Przy pierwszym montażu przepłukać najpierw dokładnie rurociąg.
(2) Zdemontować rurę płuczkową / uszczelki / stary licznik.

Etap montażu – montaż
(1) Sprawdzić powierzchnie uszczelniające pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby oczyścić.
(2) Nowy licznik instalować zawsze z nowymi uszczelkami.

Etap montażu – mocowanie
(1) Dokręcić połączenia śrubowe kluczem płaskim RK 30/37.
Moment obrotowy: 25...30 Nm.

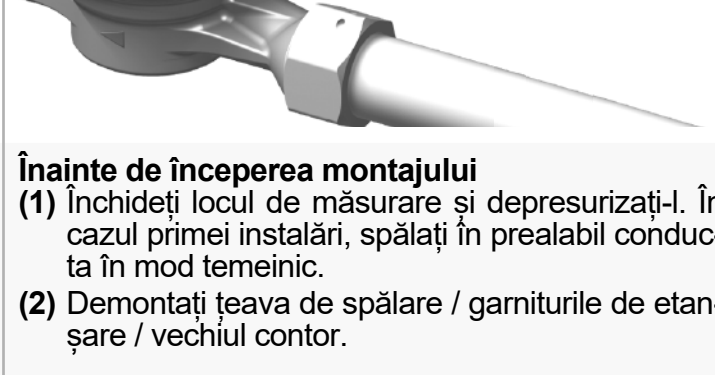
Etap montażu – próba szczelności
(1) Powoli otwierać zawory odcinające.
(2) Sprawdzić miejsce montażu pod kątem szczelności.

Etap montażu – plombowanie
Przeprowadzić drut plombujący przez wyznaczony otwór plombowania, owinąć wokół EAT i zaplombować.

Możliwości parametryzacji
Parametryzacja WF.636.. odbywa się za pomocą oprogramowania do parametryzacji ACT50 oraz WFZ. IrDA-USB.

Odczyty i numery liczników
Zanotować odczyty oraz numery starych i nowych liczników.
Uruchomienie radiowe i obsługa
Połączenie licznika z siecią radiową, pętla wskazań i procedury obsługi są szczegółowo opisane w instrukcji obsługi (pobierz kod QR).

Instrucțiuni de montaj RO
Contor electronic de apă



Poziții de montaj
(1) Montaj orizontal
(2) Montaj vertical
(3) Montaj orizontal
(4) Nu se permite montajul deasupra capului!

Înainte de începerea montajului
(1) Închideți locul de măsurare și depresurizați-l. În cazul primei instalări, spălați în prealabil conducta în mod temeinic.
(2) Demontați țeava de spălare / garniturile de etanșare / vechiul contor.

Pașii de montaj - Instalarea
(1) Controlați suprafețele de etanșare cu privire la deteriorări și eventual curățați-le.
(2) Instalați noul contor cu noile garnituri

Pasul de montaj - Fixarea
(1) Strângeți îmbinările filetate cu cheia fixă, mărimea 30/37.
Cuplul de strângere: 25...30 Nm.

Pasul de montaj - Verificarea etanșeității
(1) Deschideți încet ventilele de închidere.
(2) Verificați locul de instalare cu privire la neetanșeități.

Pașii de montaj - Sigilarea
Introduceți firul de sigilare prin gaura de sigilare prevăzută, pentru a înfășura EAT și a-l sigila.

Posibilități de parametrizare
Parametrizarea WF.636.. se face cu software-ul de parametrizare ACT50 și USB-ul WFZ.IrDA.

Citirile contorului și numerele contorului
Notați citirile contorului și numerele contorului vechi și cele ale contorului nou.
Punerea în funcțiune radio și operarea
Integrarea contorului în rețeaua radio, bucla de afișare și procesele de operare sunt descrise detaliat în instrucțiunile de utilizare (descărcare cod QR).

Инструкция по монтажу RU
Электронный счетчик воды



Монтажные положения
(1) Монтаж горизонтально
(2) Монтаж вертикально
(3) Монтаж горизонтально
(4) Монтаж нижней частью вверх не допускается!

Перед началом монтажа
(1) Изолировать место измерения и сбросить давление. При первичной установке предварительно тщательно промыть трубопровод.
(2) Демонтировать промывную трубу / уплотнения / старый счетчик.

Этапы монтажа: установка
(1) Проверить уплотнительные поверхности на предмет повреждений и при необходимости очистить.
(2) Установить новый счетчик с новыми уплотнениями.

Этап монтажа: закрепление
(1) С помощью гаечного ключа с шириной зева 30/37 мм затянуть резьбовые соединения.
Момент затяжки: 25...30 Н·м.

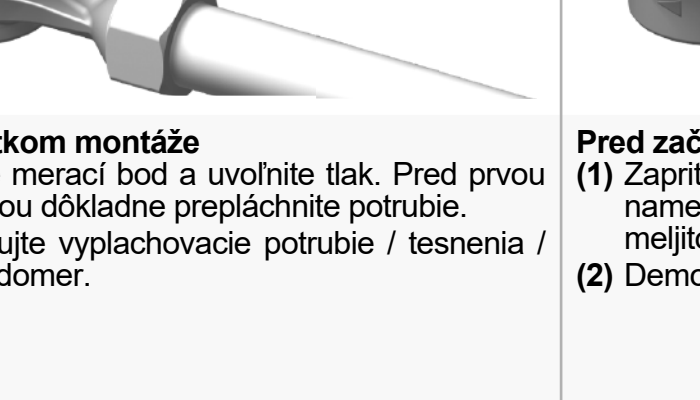
Этапы монтажа: проверка герметичности
(1) Медленно открыть запорные краны.
(2) Проверить место установки на наличие утечек.

Этапы монтажа: опломбирование
Заправить пломбировочную проволоку в предназначенное для этого отверстие, обмотать вокруг EAT и опломбировать.

Возможности задания параметров
Настройка параметров прибора WF.636.. выполняется с помощью параметрического программного обеспечения ACT50 и USB-накопителя WFZ.IrDA.

Показания и номера счетчиков
Записать показания счетчика и номера старого и нового счетчиков.
Ввод в эксплуатацию радиосистемы и обслуживание
Интеграция счетчика в радиосеть, строка индикации и рабочие процессы подробно описаны в руководстве по эксплуатации (загрузить QR-код).

Montážny návod SK
Elektronický vodomer



Montážne polohy
(1) Horizontálna montáž
(2) Vertikálna montáž
(3) Horizontálna montáž
(4) V žiadnom prípade montáž cez hlavu!

Pred začiatkom montáže
(1) Uzavrite merací bod a uvoľnite tlak. Pred prvou inštaláciou dôkladne prepláchnite potrubie.
(2) Demontujte vyplachovacie potrubie / tesnenia / starý vodomer.

Montážne kroky - inštalácia
(1) Skontrolujte poškodenia tesniacich plôch a prípadne ich vyčistite.
(2) Nový merač vždy montujte s novými tesneniami.

Montážny krok - upevnenie
(1) Skrutkové spojenia dotiahnite stranovým kľúčom SW 30/37.
Krútiaci moment: 25...30 Nm.

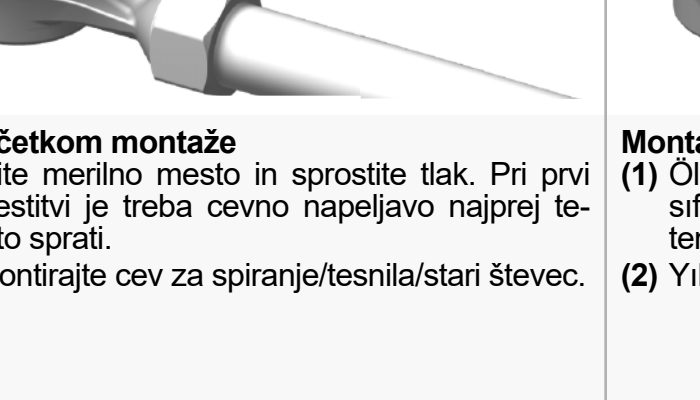
Montážne kroky - skúška tesnosti
(1) Pomaly otvárajte uzatváracie ventily.
(2) Skontrolujte tesnosť miesta inštalácie.

Montážne kroky - zaplombovanie
Plombovací drôt prevlečte cez otvor pre plombu, omotajte ho okolo EAT (rozhranie pre pripojenie) a zaplombujte.

Možnosti parametrizácie
Parametrizácia zariadenia WF.636.. prebieha cez parametrizačný softvér ACT50 a cez WFZ.IrDA-USB.

Stavy a čísla meračov
Zapíšte stavy a čísla meračov starého a nového vodomera.
Uvedenie do prevádzky a prevádzka rádiového vysielača
Integrácia meradla do rádiovej siete, slučka zobrazenia a prevádzkové postupy sú podrobne popísané v návode na použitie (QR kód na stiahnutie).

Navodila za namestitev SL
Elektronski vodni števec



Položaji vgradnje
(1) Vodoravna vgradnja
(2) Navpična vgradnja
(3) Vodoravna vgradnja
(4) Vgradnja, obrnjena na glavo, ni dovoljena!

Pred začetkom montaže
(1) Zaprite merilno mesto in sprostite tlak. Pri prvi namestitvi je treba cevno napeljavo najprej temeljito sprati.
(2) Demontirajte cev za spiranje/tesnila/stari števec.

Montažni koraki - vgradnja
(1) Preglejte tesnilne površine glede poškodb in jih po potrebi očistite.
(2) Montirajte nov števec z novimi tesnili

Montažni koraki - pritrditev
(1) Z viličastim ključem št. 30/37 zategnite vijačne spoje.
Zatezni moment: 25...30 Nm.

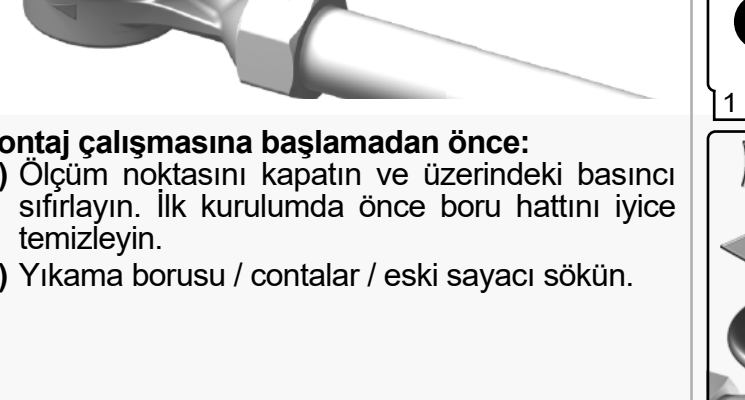
Montažni koraki - kontrola tesnjenja
(1) Počasi odprite zaporne ventile.
(2) Preverite, ali mesto vgradnje pušča.

Montažni koraki - plombiranje
Napeljite žico za plombiranje skozi predvideno izvrtino za plombiranje, da ovijete EAT in ga zaplombirate.

Možnosti parametriranja
Parametriranje naprave WF.636.. poteka s programsko opremo za parametriranje ACT50 in z WFZ.IrDA--USB.

Stanja in številke števcev
Zabeležite si stanja in številke starega in novega števca.
Vklop brezžičnega delovanja in upravljanje
Integracija števca v brezžično omrežje ter prikazovalna zanka in poteki upravljanja so podrobno opisani v navodilih za uporabo (prenos QR-kode).

Montaj Kılavuzu TR
Elektronik su sayacı



Montaj konumları
(1) Yatay montaj
(2) Dikey montaj
(3) Yatay montaj
(4) Baş üzerinde montaj yapmayın!

Montaj çalışmasına başlamadan önce:
(1) Ölçüm noktasını kapatın ve üzerindeki basıncı sıfırlayın. İlk kurulumda önce boru hattını iyice temizleyin.
(2) Yıkama borusu / contalar / eski sayacı sökün.

Takma montaj adımları
(1) Conta yüzeylerinin hasarlı olup olmadığını kontrol edin ve gerektiğinde temizleyin.
(2) Yeni sayacı yeni conta kullanarak monte edin.

Sabitleme montaj adımı
(1) Civata bağlantılarını 30/37'lik anahtar ile sıkın.
Tork: 25...30 Nm.

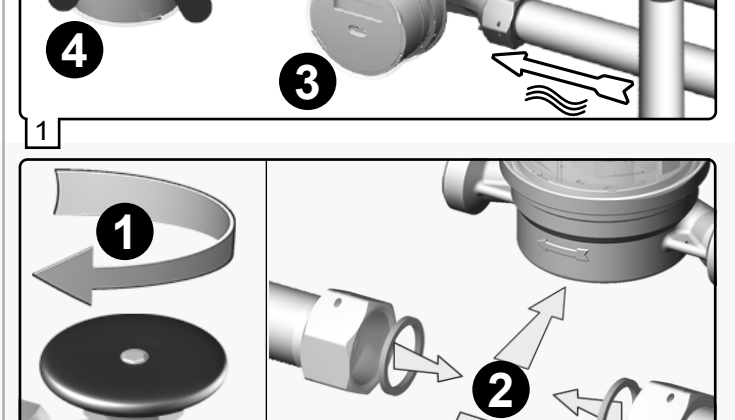
Sızdırmazlık montaj adımları
(1) Kapatma vanalarını yavaşça açın.
(2) Montaj noktasının sızdırmazlığını kontrol edin.

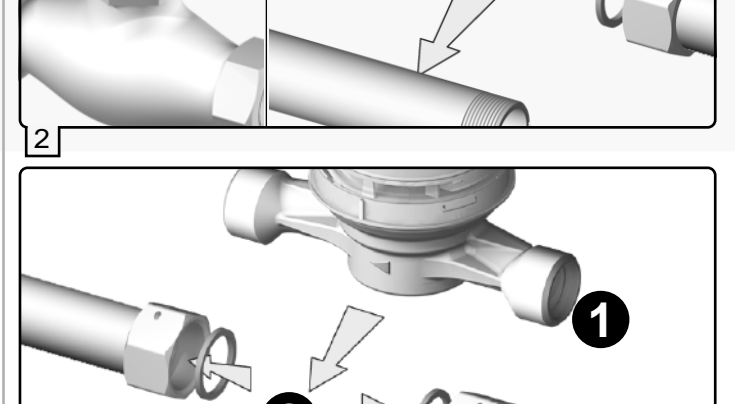
Mühürleme montaj adımları
Mühürleme telini öngörülen mühürleme deliğinden geçirin, EAT'nin etrafına dolayın ve mühürü sıkın.

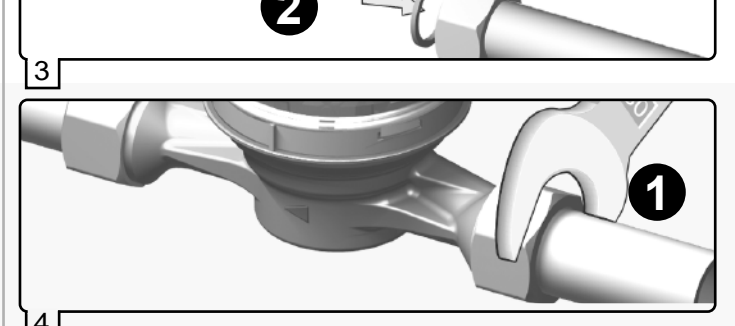
Parametreleme imkanları
WF.636.. cihazının parametre ayarları, ACT50 ve WFZ.IrDA-USB parametre yazılımı ile yapılır.

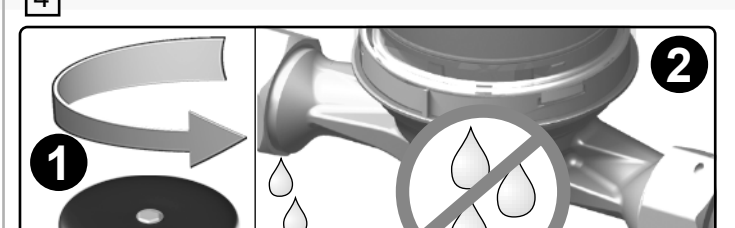
Tüketim rakamı ve sayaç numarası
Eski ve yeni sayacın tüketim rakamını ve sayaç numarasını not edin.
Telsiz işletimi ve kullanma
Sayacın telsiz ağına entegrasyonu, gösterge menüsü ve kullanım prosedürleri kullanım kılavuzunda (Download QR kodu) ayrıntılı olarak açıklanmıştır.

WF.636..


1

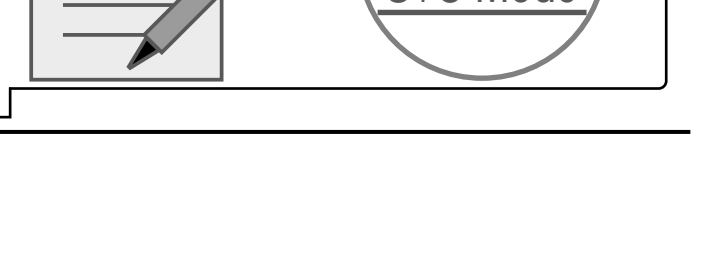

2


3


4


5


6



7

Print no.: FIM5-00WA-DE0-SIG2A-B